

SWEEPERS

KEHRSAUGMASCHINEN - VEEGMACHINES



people & technology

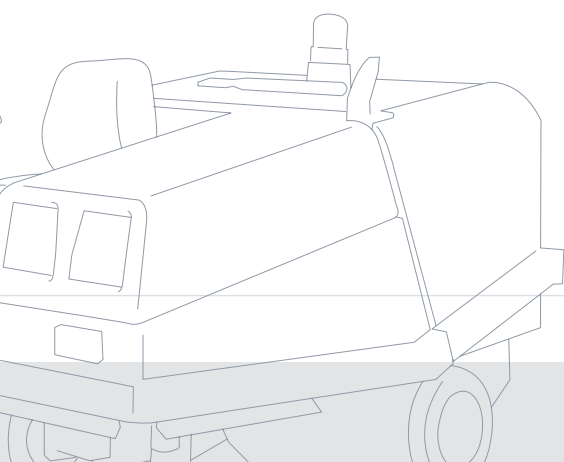
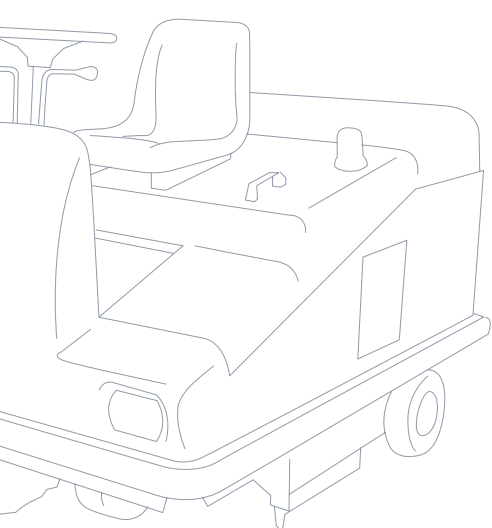
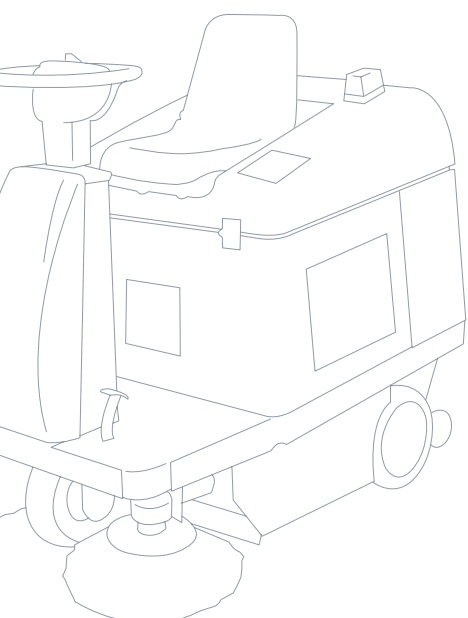
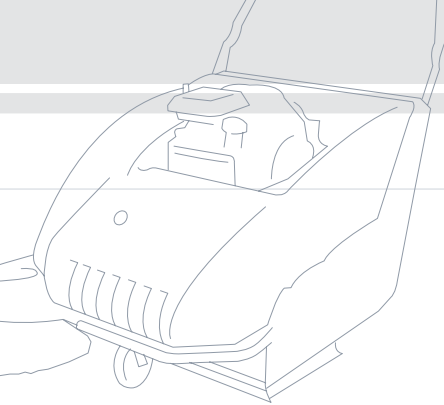
GB

D

NL

SWEEPERS

KEHRSAUGMASCHINEN - VEEGMACHINES



people & technology



THE COMPANY 04
DAS UNTERNEHMEN - HET BEDRIJF

MANUFACTURING PHILOSOPHY 16
KONSTRUKTIONSPHILOSOPHIE - CONSTRUCTIEFILOSOFIE

SECTORS OF USE 20
EINSATZBEREICHE - GEBRUIKSSECTOREN

PRODUCT RANGE 22
DAS SORTIMENT - GAMMA

- ALFA** 26
- BRAVA** 30
- R700** 34
- SLALOM** 40
- ATOM** 44
- ATOM SA** 48
- R703** 52
- OTTO** 56
- NOVE** 60
- BOXER** 66
- MILLE** 70
- DUEMILA PANZER** 74
- RONDA** 80

OPTIONAL 84
ZUBEHÖRTEIL - OPTIONELE

NOTE 86
VERMERK - AANTEKENING

THE COMPANY

*DAS UNTERNEHMEN
HET BEDRIJF*



RCM TODAY

RCM was founded in 1967 as a producer of sweepers for industrial cleaning and quickly established itself as a leading company at international level, synonymous with performance and reliability. These qualities have always set RCM's production apart, and can now also be found in the scrubber-dryer range. Anyone choosing RCM is assured of innovative technology and, above all, the service and assistance of a supplier whose top priority is the satisfaction of its customers worldwide.

4



RCM HEUTE

Die Firma RCM wurde 1967 als Hersteller vonkehrmaschinen für die Industriereinigung gegründet, hat sich bald darauf weltweit als erstklassiges Unternehmen etabliert und wurde zu einem Synonym für Solidität und Zuverlässigkeit. Eigenschaften, durch die sich die Produktion von RCM seit jeher auszeichnet, und die heute auch im Sortiment der Scheuersaugmaschinen wiederzufinden sind. Wer sich für RCM entscheidet, kann auf innovative Technologie zählen und insbesondere auf den Kundendienst und Service eines Lieferanten, für den die Zufriedenheit seiner Kunden auf der ganzen Welt an erste Stelle steht.



RCM VANDAAG

Opgericht in 1967 als producent van veegzuigmachines voor industriële schoonmaak, heeft RCM zich snel gevestigd als één van de voornaamste producenten op wereldvlak. Het is een synoniem geworden voor zekerheid en betrouwbaarheid. Deze kwaliteiten die steeds de productie van RCM gekenmerkt hebben, zijn nu eveneens terug te vinden in het gamma straatvegers. Wie kiest voor RCM, kan rekenen op innovatieve technologieën en vooral op de bijstand en diensten van een leverancier die de tevredenheid van de eigen klant op de eerste plaats stelt.



DAS UNTERNEHMEN HET BEDRIJF

1898
PARMA

Ippolito Raimondi commercializzava le vetture Bernardi e costruiva le biciclette "Cypselus"
Ippolito Raimondi vermarktete die Fahrzeuge von Bernardi und baute die Fahrräder "Cypselus"
Ippolito Raimondi bracht de Bernardi-voertuigen op de markt en ontwierp de "Cypselus"-fietsen.



1920
MODENA

Romeo Raimondi founded M&R (Malagoli & Raimondi), producing mopeds and engines for agriculture
Romeo Raimondi gründete die Firma M&R (Malagoli & Raimondi), die Mofas und Motoren für die Landwirtschaft herstellte
Romeo Raimondi richtte M&R (Malagoli & Raimondi) op, producent van motors en motoren voor de landbouw.



1933
MODENA

R & C (Raimondi & Caiumi) was established, later becoming RC (Raimondi Costruzioni), producing ship engines, tractors and earth-moving machines
Die Firma R. e C. (Raimondi e Caiumi) wurde gegründet und daraufhin die Firma RC (Raimondi Costruzioni), die Schiffsmotoren, landwirtschaftliche Zugmaschinen und Erdbewegungsmaschinen produzierte
R.e.C. (Raimondi en Caiumi) wordt opgericht en vervolgens RC (Raimondi Costruzioni), producent van buitenboordmotoren, landbouwtractoren en graafmachines.



1967
CASINALBO

RCM was established and began manufacturing sweepers
Die Firma RCM wird gegründet und beginnt mit dem Bau von Kehrmaschinen
RCM wordt opgericht en begint met de constructie van veegzuigmachines



1990
CASINALBO

The company began producing scrubber-driers
Die Produktion von Scheuersaugmaschinen wird aufgenommen
Er wordt begonnen met de productie van schrobzuigmachines



COMPANY HISTORY

The story of RCM (Raimondi Costruzioni Meccaniche) is one of a passion for mechanics and quality that began at the end of the 19th century, when Ippolito Raimondi owned a Bernardi car dealership in Parma and set up Cypselus, a "modern" line of bicycles. Immediately after the war, his son, Romeo, established MR in Modena, producing motorcycles and engines for agriculture, then RC, producing ship engines, tractors and earth-moving machines. The modern-day RCM was founded in 1967 in Casinalbo, where it began producing the first small mechanical and vacuum sweepers. Romeo's sons, Renzo, Roberto and Romolo, inherited his strong focus on innovation and meticulous attention to quality and, by the mid 1970s, RCM had acquired the status of a leading international company in the field for which it is still recognised in the global market today. In the late 80's, the fourth generation of the family began an "in-depth apprenticeship" which soon led the young Raimondis to roles of great responsibility alongside the company founders. Today, RCM produces a complete range of sweepers and scrubber-driers. None of this would have been possible without the daily contribution of all the co-workers (managers, employees and workers) who have always constituted RCM's most precious asset.

UNSERE GESCHICHTE

Die Geschichte der Firma RCM (Raimondi Costruzioni Meccaniche) ist eine Geschichte der Leidenschaft für Qualitätsmechanik, die Ende des 19. Jahrhunderts begann, als Ippolito Raimondi, in Parma, Vertragshändler der Fahrzeuge von Bernardi war und die Cypselus baute, eine „moderne“ Fahrrad-Baureihe. Unmittelbar nach dem Krieg gründete sein Sohn Romeo in Modena zuerst die Firma MR, die Motorräder und Motoren für die Landwirtschaft baute, und daraufhin die Firma RC, bei der Schiffsmotoren, Zugmaschinen und Erdbewegungsmaschinen hergestellt wurden. Die heutige Firma RCM wurde 1967 in Casinalbo gegründet, wo die Herstellung der ersten kleinen mechanischen Kehrsaugmaschinen begann. Nach Romeo kamen seine Söhne Renzo, Roberto und Romolo, die vom Vater die stark ausgeprägte Neigung zu Innovation und Qualität geerbt haben, und bereits Mitte der 70er Jahre nimmt RCM die bedeutende Stellung auf internationaler Ebene ein, die ihr der Weltmarkt auch heute noch anerkennt. Ab Ende der 80er Jahre ist es die vierte Generation der Familie, die „von der Pike an beginnt“, woraufhin die Jüngsten Raimondis bald neben den Gründern in leitenden Positionen ihren Platz finden. Heute produziert RCM ein komplettes Sortiment an Kehrsaugmaschinen und Scheuersaugmaschinen. All das wäre ohne den tagtäglichen Einsatz aller Mitarbeiter (Führungskräfte, Angestellte und Arbeiter) nicht möglich gewesen, die heute - wie auch in der Vergangenheit - das kostbarste Vermögen der RCM sind.

ONZE GESCHIEDENIS

De geschiedenis van RCM (Raimondi Costruzioni Meccaniche) is een verhaal vol passie voor de kwaliteitsmechaniek dat begint aan het einde van de 19de eeuw wanneer Ippolito Raimondi in Parma de voorzitter van de verdeler van de Bernardi-voertuigen was en de Cypselus bouwde, een “modern” fietsengamma. Onmiddellijk na het eerste postbellum richtte Romeo in Modena de MR op, die motors en motoren voor de landbouw produceert en vervolgens de RC, buitenboordmotoren, traktoren en graafmachines. Het huidige RCM ontstond in 1967 te Casinalbo waar men begon met de productie van de eerste, kleine mechanische veegzuigmachines uit de geschiedenis. Na Romeo waren het zijn zoons Renzo, Roberto en Romolo die de innovatieve houding en het strikte respect voor de kwaliteit erfden en reeds halverwege de jaren '70 nam RCM zijn plaats in op de voorgrond van de internationale markt, om heden ten dage wereldwijd erkend te worden. Vanaf eind jaren '80, was het de vierde generatie van deze familie die met een jarenlange opleiding begon die de jonge Raimondi al snel op gelijke hoogte zou brengen met de oprichters en hen vervolgens belangrijke posities binnen het bedrijf zou opleveren. Vandaag brengt/produceert RCM een compleet/volledig gamma aan veeg – en schrobzuigmachines. Dit alles was nooit mogelijk geweest zonder de bijdrage van de medewerkers (management, bedienden en arbeiders) die vandaag net zoals in het verleden, het belangrijkste onderdeel van het erfgoed van RCM vertegenwoordigen.

“PEOPLE & TECHNOLOGY”



The words **People & Technology**, which accompany the brand, have a special significance for RCM where people always come first, followed by natural, continual and essential research into technical efficiency.

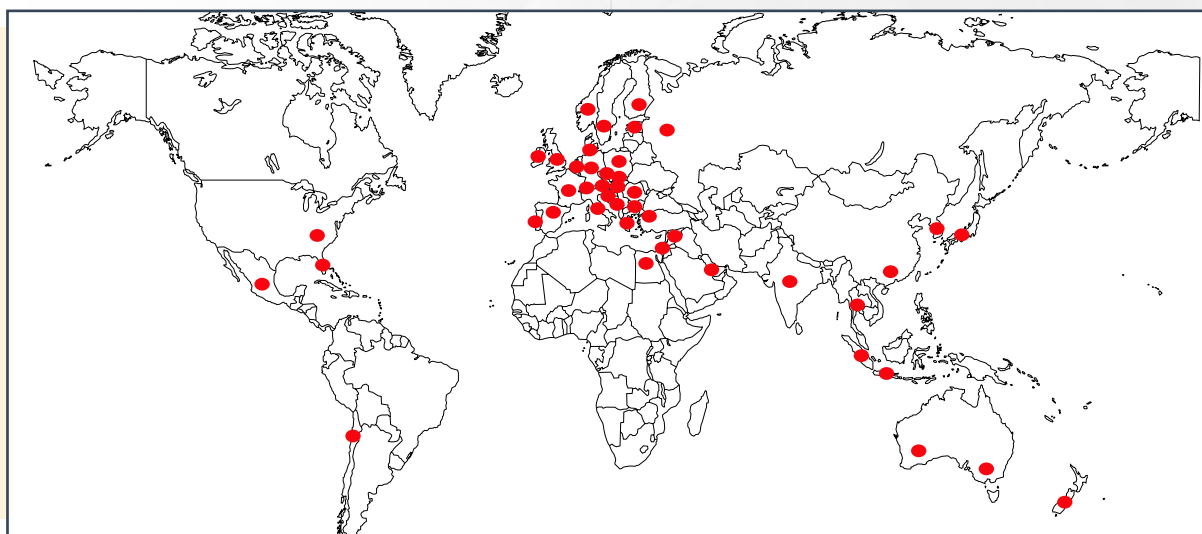
8

*Die Worte **People & Technology**, die neben dem Markenzeichen stehen, bedeuten, dass für uns, von der Firma RCM, die Menschen immer vor der natürlichen, fortlaufenden und unumgänglichen Suche nach technischer Effizienz stehen.*

*De woorden **People & Technology** die gepaard gaan met het logo, betekenen dat voor ons bij RCM het individu steeds op de eerste plaats komt vóór het natuurlijk, voortdurend en onontbeerlijk onderzoek naar technische efficiëntie.*

SALES NETWORK

VERTRIEBSNETZ - COMMERCIEEL NETWORK



2 **FACTORIES IN CASINALBO (MODENA).**
PRODUKTIONSSTAETTEN IN CASINALBO (MODENA).
FABRIEKEN IN CASINALBO (MODENA).

6 **BRANCHES IN SPAIN, CHINA AND ITALY (EMILIA, LOMBARDY, TUSCANY).**
VERKAUFS-NIEDERLASSUNGEN IN SPANIEN, CHINA UND ITALIEN (EMILIA, LOMBARDEI, TOSCANA).
VERKOOPFILIALEN IN SPANJE, CHINA EN ITALIË (EMILIA, LOMBARDIJE EN TOSCANE)

110 **RETAILERS AND AFTER SALES SERVICE IN ITALY.**
HAENDLER UND SERVICE-STUETZPUNKTE IN ITALIEN.
WEDERVERKOPERS EN SERVICE CENTERS IN ITALIË.

120 **DEALERS IN 33 COUNTRIES.**
HAENDLER IN 33 LAENDERN.
IMPORTEURS IN 33 LANDEN.

RCM's sales and assistance network is available to customers worldwide to advise on the best cleaning solution for them, to train their operators and to assist them with their machines.

Das Vertriebsnetz und der Kundendienst der Firma RCM steht den Kunden zur Verfügung, um die bestmögliche Reinigungslösung zu empfehlen, die Bediener zu schulen und die Maschinen auf der ganzen Welt zu warten.

Het commercieel netwerk en de helpdesk van RCM staan ter beschikking van de klant om de beste oplossingen voor te stellen i.v.m. schoonmaak, opleiding van de gebruiker en bijstand voor de machines over heel de wereld.

TRAINING SCHULUNGEN - OPLEIDING



RCM is deeply committed to the company's mission to meet the needs of the customer and organises tens of refresher and training courses every year for technicians and sales personnel, both internally and for its dealers.

In der tiefen Überzeugung, dass ihre Betriebsmission die Zufriedenstellung der Kunden ist, organisiert die Firma RCM jedes Jahr dutzende Aus- und Fortbildungskurse für Techniker und Verkäufer, die sowohl firmenintern, als auch bei den Händlern tätig sind.

Ervan overtuigd dat de missie van het bedrijf de voldoening van de klant is, organiseert RCM elk jaar tientallen opleidings- en vervolmakingscursussen voor technici en verkopers, zowel intern als van de eigen verdelers.

SPARE PARTS AND ASSISTANCE ERSATZTEILE UND KUNDENDIENST VERVANGSTUKKEN EN HELPDESK



All over the world, hundreds of thousands of RCM machines are working every day to clean millions of square metres of floors and pavements of all types. RCM machines that were sold over 25 years ago are still functioning perfectly, thanks to our national and international Technical Assistance network. RCM's spare parts warehouse contains over 15,000 items.

Auf der ganzen Welt sind jeden Tag hunderttausende Maschinen von RCM im Einsatz, um Millionen Quadratmeter von Fußböden aller Art zu reinigen. Heute noch sind Maschinen von RCM, die vor über 25 Jahren verkauft worden sind, im Einsatz und werden perfekt von unserem national und international tätigen technischen Kundendienstnetz betreut. Im Ersatzteillager der Firma RCM befinden sich über 15.000 Artikel.

Over heel de wereld werken dagelijks honderdduizenden RCM-machines om miljoenen m² aan voetpaden van verschillende types schoon te maken. RCM-machines die meer dan 25 jaar geleden verkocht zijn, werken nog perfect en kunnen genieten van de nationale en internationale technische helpdesk. Het magazijn van vervangstukken bevat vandaag de dag meer dan 15,000 onderdelen.



PLANUNG

PROYECTO - ONTWERP



Since its foundation, RCM has marketed itself as one of the most innovative companies in terms of design and production systems and technical solutions. RCM's design is based on the requirements of the main cleaning companies with which it collaborates, thus ensuring that the products offered always meet the current needs of a continually evolving market.

Seit ihrer Gründung hat sich die Firma RCM am Markt als eines der innovativsten Unternehmen etabliert, und zwar sowohl im Bereich der Planungs-, als auch der Produktionssysteme und der technischen Lösungen. RCM plant auf der Grundlage der Angaben und Anforderungen der größten Reinigungsbetriebe, mit denen sie zusammen arbeitet, um stets ein Produkt auf dem neuesten Stand und entsprechend der Anforderungen des sich fortlaufend entwickelnden Markts anbieten zu können.

Reeds vanaf de oprichting heeft RCM zich op de markt gepresenteerd als één van de innovatiefste bedrijven, zowel op het vlak van ontworpen systemen als van technische oplossingen. RCM baseert zijn ontwerpen op de eisen van de voornaamste schoonmaakbedrijven waar het mee samenwerkt, teneinde steeds een product te kunnen aanbieden dat aangepast is aan de vereisten van een voortdurend evoluerende markt.

TESTING AND SAFETY

PRÜFUNGEN UND SICHERHEIT
TESTS EN VEILIGHEID



Safety and Reliability are the main factors that guide every technical decision our designers make. Our in-house technical staff, who operate in close contact with the Faculty of Engineering of the University of Modena and Reggio Emilia, are dedicated exclusively to testing the safety and durability of our machines so that every one is produced according to the international safety regulations.

Zuverlässigkeit und Sicherheit sind die Hauptthemenbereiche, die jegliche technische Entscheidung unserer Planer anleiten. Ein firmeninternes technisches Team, das eng mit der Fakultät für Ingenieurwissenschaften der Universität von Modena und Reggio Emilia zusammen arbeitet, widmet sich ausschließlich den Lebensdauer- und Sicherheitsprüfungen, um sicherzustellen, dass jede Maschine den internationalen Sicherheitsrichtlinien entspricht.

Betrouwbaarheid en Veiligheid zijn de voornaamste maatstaven die onze ontwerpers handhaven bij elke technische keuze. Een interne technische staf, die in direct contact staat met de ingenieursafdeling van de universiteiten van Modena en Reggio Emilia, is exclusief gewijd aan duurzaamheids- en veiligheidstests zodat elke machine voldoet aan de internationale veiligheidsnormen.

PRODUCTION
 PRODUKTION - PRODUCTIE



RCM not only assembles the machines but also produces the chassis and mechanical components. This gives the company complete control over the quality of the critical components, ensuring the reliability and functionality of the machines.

Die Firma RCM beschränkt sich nicht auf den Zusammenbau der Maschinen, sondern stellt selbst die Rahmen und die mechanischen Bauteile her. Dies ermöglicht eine lückenlose Kontrolle der Qualität aller sicherheitsrelevanten Bauteile zur Gewährleistung der Zuverlässigkeit und Funktionalität der Maschinen.

RCM beperkt zich niet enkel tot het bouwen van de machines, maar produceert zelf de zeilen en verschillende technische onderdelen. Dit zorgt voor een volledige kwaliteitscontrole van de onderdelen die het belangrijkste zijn voor de betrouwbaarheid en de functionaliteit van de machines.

ASSEMBLY MONTAGE - ASSEMBLAGE



14

The assembly lines are arranged according to the principles of "Lean Production" in order to ensure the flexibility required to meet the needs of a continually evolving market.

Die Montagelinien sind nach den Prinzipien der „Lean Production“ organisiert, um die Flexibilität zu gewährleisten, die nötig ist, um den Anforderungen eines sich stets entwickelnden Markts entsprechen zu können.

De verschillende assemblagelijnen zijn georganiseerd volgens het principe van de "Lean Production" om de flexibiliteit te garanderen die nodig is om te kunnen beantwoorden aan de eisen van een voortdurend evoluerende markt.

QUALITY CONTROL
QUALITÄTSKONTROLLE - KWALITEITSCONTROLE



Each machine is tested and regulated before consignment in order to guarantee perfect functionality and efficiency.

Jede Maschine wird einer Abnahmeprüfung unterzogen und vor der Lieferung eingestellt, um perfekte Funktionalität und Effizienz zu garantieren.

Elke machine wordt getest en geijkt vóór de aflevering om een volledige functionaliteit en efficiëntie te garanderen.

CERTIFICATION
BESTAETIGUNG - CERTIFICERING



Quality has always been the cornerstone of RCM's production and manufacturing philosophy. Indeed, RCM has been quality certified since 1987. Today, we are ISO 9001-2000 Certified by SGS.

Der Dreh- und Angelpunkt der Produktion von RCM und Fixpunkt der Fertigungsphilosophie ist die Qualität, die bei RCM seit 1987 zertifiziert ist. Heute sind wir von SGS nach ISO 9001-2000 zertifiziert.

Als eeuwige basis van de RCM-productie en hoeksteen van de eigen constructiefilosofie, is de kwaliteit van RCM officieel erkend sinds 1987. Vandaag hebben we het ISO 9001-2000 certificaat van de SGS.



KONSTRUKTIONSPHILOSOPHIE ONTWERPFILOSOFIE

1) OVERTHROW LOADING SYSTEM

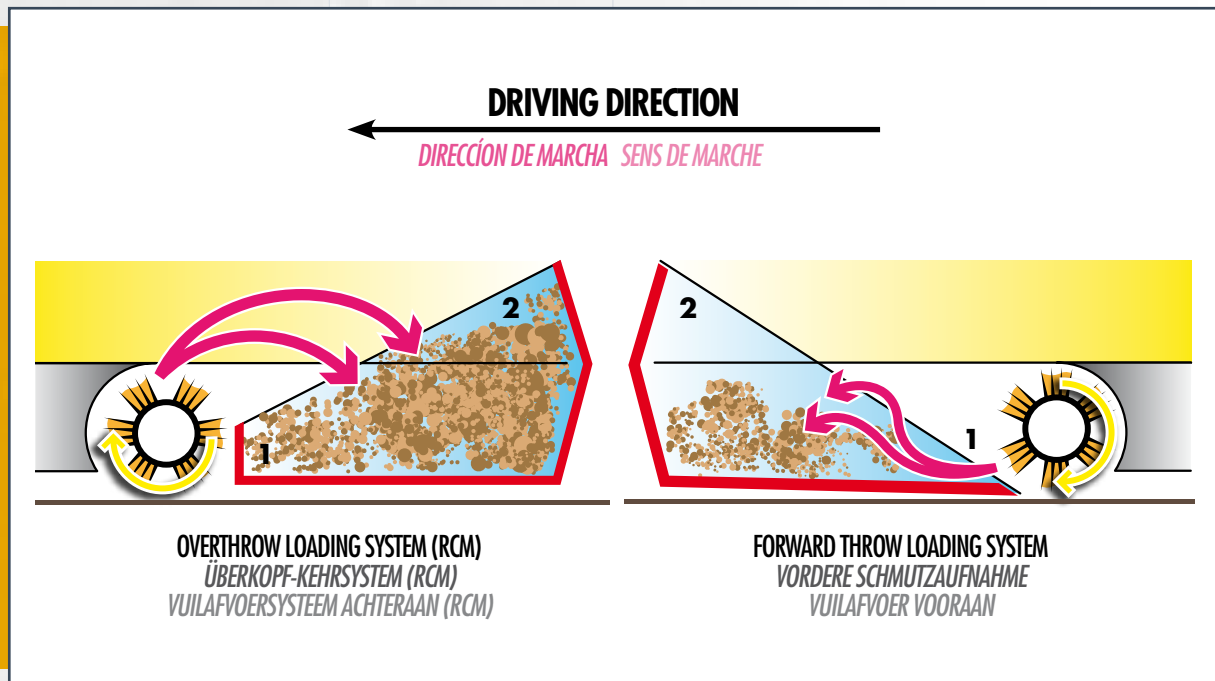
All the RCM sweepers use the overthrow loading system which allows better performance and use conditions.

1) ÜBERKOPF-KEHRSYSTEM

Alle Kehrsaugmaschinen von RCM setzen das Überkopf-Kehrsystem ein, das für bessere Leistungen und Einsatzbedingungen sorgt.

1) VUILAFVOERSYSTEEM ACHTERAAN

Op alle veegmachines van RCM zit het vuilafvoersysteem achteraan voor optimale prestaties en een vlotte bediening.



OVERTHROW LOADING SYSTEM (RCM):

- The dirt is thrown from high to low, hence the hopper can have a deeper shape (1)
- Real filling of the hopper 80-90% of the capacity (2)
- Collection of light and heavy, small or bulky dirt
- Perfect visibility of the work area
- Possibility to use dust filters of large sizes and different types (cartridge, sack, panel)

ÜBERKOPF-KEHRSYSTEM (RCM):

- Der Schmutz wird von oben nach unten befördert, weshalb der Behälter eine tiefere Form haben kann (1)
- Tatsächliche Befüllung des Behälters bis zu 80-90% seines Fassungsvermögens (2)
- Aufnahme von leichtem und schwerem, kleinem und großem Kehrgut
- Perfekte Sicht auf den Arbeitsbereich
- Möglichkeit, auch große Staubfilter in verschiedenen Ausführungen (Patronenfilter, Beutelfilter, Plattenfilter) einzusetzen

VUILAFVOERSYSTEEM ACHTERAAN (RCM) :

- Het vuil valt van boven naar onder zodat de afvoerruimte dieper is (1)
- van de totale afvoercapaciteit wordt tot 80-90% werkelijk benut (2)
- zowel licht als zwaar vuil, klein en grof vuil wordt goed afgevoerd
- perfect overzicht op de veegruimte
- mogelijkheid om diverse soorten stoffilters met verschillende afmetingen te monteren (patronen, zakken, platen)

FORWARD THROW LOADING SYSTEM:

- The dirt is thrown up from below and the hopper must be shallow (1)
- Real filling of the hopper 50-60% of the capacity as the dirt tends to collapse in on the brush (2)
- Difficulty in collecting light and bulky dirt (leaves, paper, etc.)
- Poor visibility of the work area
- Smaller dust filters so as not to penalise visibility

VORDERE SCHMUTZAUFNAHME:

- Der Schmutz tritt von unten ein und der Behälter darf nicht zu tief sein (1)
- Tatsächliche Befüllung des Behälters zwischen 50 und 60% seines Fassungsvermögens, da der Schmutz dazu neigt, auf die Bürste herabzufallen (2)
- Schwierigkeiten bei der Aufnahme von leichtem und großem Kehrgut (Blätter, Papier, etc.)
- Schlechte Sicht auf den Arbeitsbereich
- Kleine Staubfilter, um die Sicht nicht zu behindern

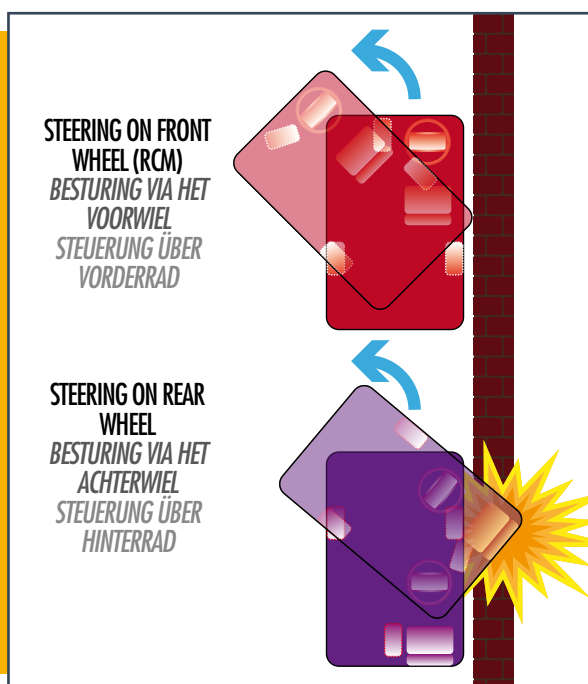
VUILAFVOER VOORAAN:

- Het vuil moet van onder naar boven gaan en de afvoerruimte mag dus niet te diep zijn (1)
- van de totale afvoercapaciteit wordt slecht tot 50-60% werkelijk benut (2) omdat het meeste vuil op de borstel blijft zitten.
- slechte afvoer van licht vuil met grote afmetingen (blaadjes, papier enzovoort)
- geen of weinig overzicht op de veegruimte
- kleinere stoffilters omdat grotere filters het zicht belemmeren

2) FRONT DRIVING PLACE AND DIRECTIONAL WHEEL (NO TAIL SWING)

All the RCM ride-on sweepers have front driving seat and steering on the front wheel to guarantee:

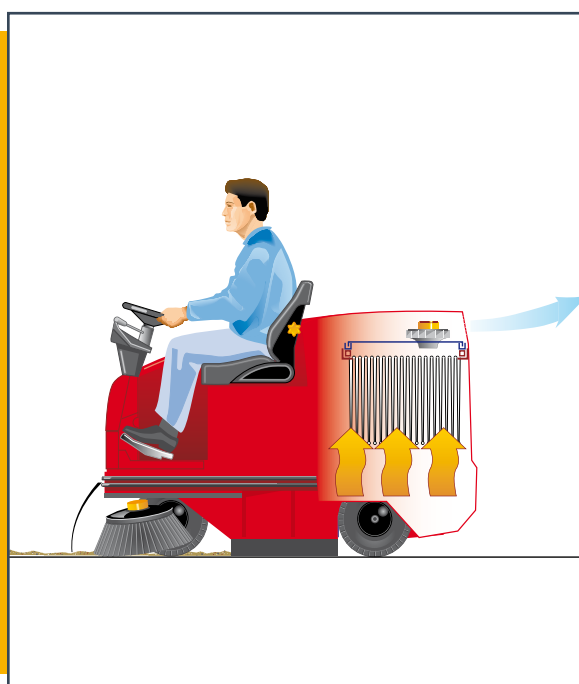
- Perfect visibility over the side brushes for cleaning more quickly and reducing bumps with goods present
- Ease of use due to a driving system which is similar to cars and doesn't require any specific training
- Total control of the rear part of the machine which does not swing out on bends, hence reducing damage to the machine and goods present
- Ease of cleaning "flush with the wall" and in corners



3) LARGE VACUUM AND DUST FILTERING CAPACITY (TOP VACUUM SYSTEM)

The vacuum fan is located directly on the dust filters and hopper (top vacuum system) providing:

- Maximum vacuuming
- Absence of dust in the engine housing,
- Vacuuming of dust also during unloading operations,
- Elimination of dust dropping to the floor during unloading
- Healthy working environment



2) FAHRERSITZ UND LENKBARES VORDERRAD (NO TAIL SWING)

Alle Aufsitzkehrmaschinen von RCM haben den Fahrersitz im Vorderbereich und die Lenkung auf dem Vorderrad, um folgendes zu gewährleisten:

- Perfekte Sicht auf die Seitenbürsten, um schneller reinigen zu können und das Anstoßen an vorhandene Waren zu reduzieren.
- Einfache Anwendung dank eines Fahrsystems, das dem von Pkws ähnelt und keine spezielle Ausbildung erfordert.
- Absolute Kontrolle des Heckbereichs der Maschine, der auch in der Kurve nicht ins Schleudern gerät, wodurch Beschädigungen der Maschine und der vorhandenen Waren verringert werden.
- Einfache kantengenaue Reinigung auch in Ecken.

2) BESTURING EN STUURWIEL VOORAAN (NO TAIL SWING)

De besturing en het stuurwiel met stuur zitten op alle toestellen van RCM vooraan:

- waarborg voor een perfect zicht op de zijborstels om sneller te werken en zo weinig mogelijk voorwerpen aan te rijden
- vlotte bediening met een stuursysteem zoals dat van voertuigen waarvoor geen enkele training nodig is
- totale controle op de achterkant van het toestel dat niet slijpt in bochten en dus minder schade aanricht aan het toestel zelf en aan de aanwezige goederen
- snel "langs de muur" en in hoeken schoonmaken

3) GROSSE SAUGLEISTUNG UND STAUBFILTERUNG (TOP VACUUM SYSTEM)

Das Sauggebläse ist direkt auf den Staubfiltern und dem Kehrgutbehälter angebracht (top vacuum system) und gewährleistet dadurch Folgendes:

- Maximale Saugkraft
- Es gelangt kein Staub in den Motorraum
- Der Staub wird auch während dem Entleeren weiterhin angesaugt
- Während dem Entleeren fällt kein Staub auf den Boden
- Eine saubere und gesunde Arbeitsumgebung

3) HOOG ZUIG- EN STOFFILTERVERMOGEN (TOP VACUUM SYSTEM)

De zuigventilator zit rechtstreeks op de stoffilters en de vuilafvoerruimte (top vacuum system):

- dit waarborgt een maximaal zuigvermogen
- geen stof in de motorruimte,
- stofafzuiging ook tijdens de vuilafvoerfase,
- er valt geen stof op de vloer tijdens de vuilafvoerfase
- gezondere schoonmaakomgeving

KONSTRUKTIONSPHILOSOPHIE ONTWERPFILOSOFIE

4) VACUUM ON SIDE BRUSHES

Vacuuming and keeping hold of the dust picked up by the side brushes is very important in order to obtain a larger cleaning area without scattering the dust into the environment again, reducing cleaning costs and the health risks associated with the dust.



5) VISIBILITY

RCM machines offer correct driving positioning, excellent visibility of the work area (Panoramic Driving System) and easy access to the controls for answering the needs of the professional operators who use them for long work shifts.



3) SEITENBRÜSTENABSAUGUNG

Es ist sehr wichtig, dass der von den Seitenbürsten aufgewirbelte Staub aufgesaugt und festgehalten wird, um eine größere Kehrbreite erreichen zu können, ohne dass der Staub erneut in die Umgebung gelangt. Dadurch werden Kosten gespart und die auf Staub zurückzuführenden Gesundheitsrisiken minimiert.

3) AFZUIGENDE ZIJBORSTELS

Voor een breed veegoppervlak in de werkruimte, lagere schoonmaakkosten en geen gevaar voor uw gezondheid door stof in de lucht, is het van maximaal belang dat het stof dat opwaait door de zijborstels wordt tegengehouden en afgezogen.

4) GUTE SICHT

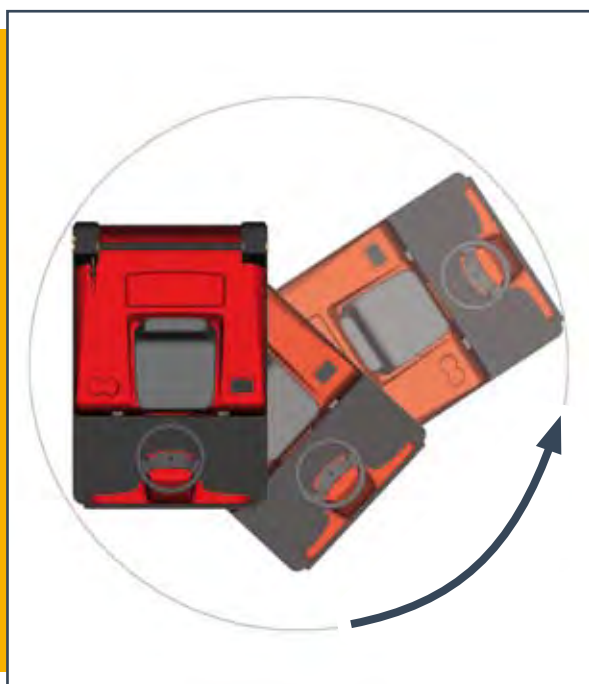
Die Maschinen von RCM gewährleisten eine korrekte Fahrposition, optimale Sicht auf den Arbeitsbereich (Panoramic Driving System) und leichten Zugriff auf die Bedienelemente, die so konzipiert sind, dass sie den Anforderungen von professionellen Anwendern gerecht werden, die in langen Schichten arbeiten.

4) ZICHTBAARHEID

RCM-veegmachines laten zich met een correcte lichaamshouding besturen, garanderen een optimaal overzicht op de werkruimte (Panoramic Driving System) en de bedieningen zitten op vlot bereikbare plaatsen voor professionele schoonmakers met lange werkdagen.

6) MINIMUM DIMENSIONS

The machine, which is lighter and more manoeuvrable, makes work quicker and less tiring.



5) MINIMALER PLATZBEDARF

Diese Maschine ist leichter und manövrierfähiger und ermöglicht dadurch schnelles und ermüdungsfreies Arbeiten.

5) MINIMALE RUIMTELIJKE AFMETINGEN

Onze toestellen zijn licht en vlot bestuurbaar voor snel en niet vermoeiend schoonmaken.

7) STRENGTH AND RELIABILITY

RCM chooses quality components and rational technical solutions for reducing the possibilities of machine down time and the management and maintenance costs.



6) ROBUST UND ZUVERLÄSSIG

RCM wählt qualitativ hochwertige Komponenten und rationale technische Lösungen, um etwaige Maschinenstopps zu vermeiden und die Betriebs- und Wartungskosten zu reduzieren.

6) STERK EN BETROUWBAAR

RCM kiest alleen kwaliteitscomponenten en rationele technische oplossingen die weinig machinestilstanden veroorzaken en lagere beheers- en onderhoudskosten waarborgen.

USE SECTORS

*EINSATZBEREICHE
GEBRUIKSSECTOREN*



20

INDUSTRY

MANUFACTURING
FOOD
CHEMISTRY
CERAMICS
FOUNDRIES
STEELWORKS
CRAFTSMANSHIP
WORKSHOPS
CONSTRUCTION

TRADE

SHOPS AND SHOWROOMS
SUPERMARKETS
LARGE DISTRIBUTION
CAR PARKS

LOGISTICS

WAREHOUSES
DISTRIBUTION CENTRES
TRANSPORT BY ROAD
TRANSPORT BY SEA
TRANSPORT BY RAIL

SERVICES

CLEANING COMPANIES
EQUIPMENT RENTAL COMPANIES
GYMNASIUMS
SPORTS FACILITIES
HOTELS
BARS AND RESTAURANTS
POOLS
AIRPORTS
STATIONS
PORTS

PUBLIC SECTOR

CITIES
CAR PARKS
PEDESTRIAN ARCADES
SCHOOLS
UNIVERSITIES
PARKS
COMMUNITIES
HOSPITALS
CHURCHES

THE PRIVATE SECTOR

APARTMENT COMPLEXES
RESIDENCES



**VERARBEITENDE
INDUSTRIE**

LEBENSMITTELINDUSTRIE
CHEMIEINDUSTRIE
KERAMIKINDUSTRIE
GIESSEREIEN
STAHLWERKE
HANDWERKSBETRIEBE
WERKSTÄTTEN
BAUBRANCHE

HANDEL

GESCHÄFTE UND
AUSSTELLUNGSFLÄCHEN
SUPERMÄRKTE
GROSSMÄRKTE
PARKPLÄTZE

LOGISTIKBETRIEBE

LAGERRÄUME
VERTRIEBSZENTREN
STRASSENTRANSPORTE
SEETRANSPORTE
EISENBAHNTRANSPORTE

DIENSTLEISTUNGEN

REINIGUNGSBETRIEBE
MASCHINENVERMIETER
FITNESSCENTER
SPORTANLAGEN
HOTELS
BARS, RESTAURANTS
SCHWIMMBÄDER
FLUGHÄFEN
BAHNHÖFE
HÄFEN

ÖFFENTLICHER BEREICH

STÄDTE
PARKPLÄTZE
ARKADEN
SCHULEN
UNIVERSITÄTEN
PARKANLAGEN
INSCHAFTSEINRICHTUNGEN
KRANKENHÄUSER
KIRCHEN

PRIVATER BEREICH

HAUSGEMEINSCHAFTEN
VILLEN

INDUSTRIE

AMBACHT
VOEDINGSSECTOR
CHEMIE
KERAMIEK
SMEDERIJEN
STAALFABRIEKEN
HANDWERKSNIJVERHEID
KANTOREN
CONSTRUCTIE

HANDEL

WINKELS EN SHOW-ROOMS
SUPERMARKTEN
GROOTWARENHUIZEN
PARKINGS

LOGISTIEK

MAGAZIJNEN
DISTRIBUTIECENTRA
TRANSPORT OVER LAND
ZEETRANSPORT
TREINTRANSPORT

DIENSTEN

SCHOONMAAKBEDRIJVEN
VERHUURBEDRIJVEN
FITNESSCENTRA
SPORTCENTRA
HOTELS
BARS, RESTAURANTS
ZWEMBADEN
VLIEGVELDEN
TREINSTATIONS
HAVENS

PUBLIEKE SECTOREN

STEDEN
PARKINGS
GALLERIJEN
SCHOLEN
UNIVERSITEITEN
PARKEN
OPENBARE RUIMTES
ZIEKENHUIZEN
KERKGEBOUWEN

PRIVÉ

APPARTEMENTSGEBOUWEN
VILLA'S

SWEeper RANGE

*DAS KEHRSAUGMA-
SCHINENSORTIMENT
VEEGMACHINES:
GAMMA*

THE RANGE of RCM sweepers includes numerous models and versions to satisfy different cleaning needs. They are designed in association with cleaning and equipment hire companies in order to respond to the intensive and continuous use which is typical of professional cleaners.

**16 MODELS
42 VERSIONS**

*16 MODELLE
42 AUSFÜHRUNGEN*

*16 MODELLEN
42 UITVOERINGEN*



22

HOURLY PERFORMANCE
*FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE
UURRENDEMENT*

300 M²/H

MAN
*MENSCH
MEELOOPMODEL*

UP TO 4000 M²/H
FROM 65 A 101 CM OF CLEANING
BIS ZU 4000 M²/H
VON 65 A 101 CM SAUBERKEIT
TOT 4000 M²/H
VAN 65 A 101 CM SCHOONMAAK

WALK BEHIND
*HANDGEFÜHRTE MASCHINEN
ZITMODEL*

UP TO 10780 M²/H
FROM 110 A 154 CM OF CLEANING
BIS ZU 10780 M²/H
VON 110 A 154 CM SAUBERKEIT
TOT 10780 M²/H
VAN 110 A 154 CM SCHOONMAAK

RIDE-ON COMPACT
*KOMPAKTE AUFSTZMASCHINEN
COMPACTE ZITMODELLEN*

***DAS SORTIMENT** der Kehrsaugmaschinen von RCM beinhaltet zahlreiche Modelle und Ausführungen, um unterschiedliche Reinigungsanforderungen zu erfüllen. Die Maschinen werden in Zusammenarbeit mit Reinigungsbetrieben und Maschinenvermietern entwickelt, um dem intensiven Dauereinsatz der Reinigungsprofis gerecht zu werden.*

***HET GAMMA** veegmachines RCM omvat diverse modellen en uitvoeringen om aan elke schoonmaakbehoefte te voldoen. Deze vegers zijn ontworpen in samenwerking met schoonmaak- en verhuurbedrijven om te voldoen aan de vereisten van intensief gebruik en professioneel schoonmaken.*



UP TO 20900 M²/H
FROM 155 A 190 CM OF CLEANING
BIS ZU 20900 M²/H
VON 155 A 190 CM SAUBERKEIT
TOT 20900 M²/H
VAN 155 A 190 CM SCHOONMAAK

UP TO 19900 M²/H
190 CM OF CLEANING
BIS ZU 19900 M²/H
190 CM SAUBERKEIT
TOT 19900 M²/H
190 CM SCHOONMAAK

RIDE ON LARGE
GROSSE AUFSTZMASCHINEN
GROTE ZITMODELLEN

STREET
STRASSENKEHRMASCHINEN
STRAATVEEGMACHINES

WALK BEHIND

*HANDGEFÜHRTE MASCHINEN
ZITMODEL*

24

ALFA E





people & technology



25

ALFA

HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENEMENT

**EASY, COMFORTABLE
AND CHEAP**

EINFACH, PRAKTISCH,
WIRTSCHAFTLICH

GEMAKKELIJK, HANDIG,
ZUINIG



26

ALFA

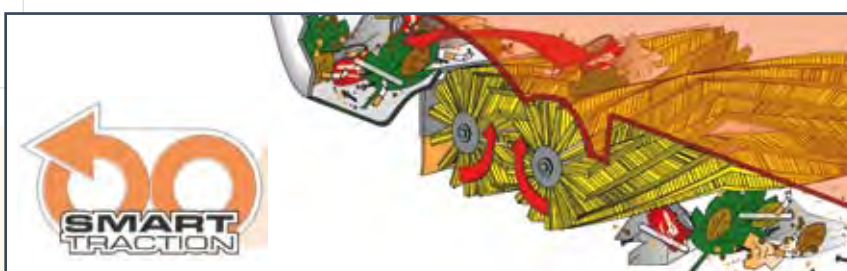


ALFA H - E

Smart Traction, or "intelligent traction" Two brushes that, whilst cleaning the floor, move the machine forwards. It is easy to use. With its intuitive controls, Alfa can be used without any particular instructions and also withstands neglect and lack of maintenance. It is light to drive. The operator's hands are never worn out due to uncomfortable positions as Alfa has Smart Traction. It is very good value as it is highly industrialised, low maintenance, and has a very strong structure and quality components.

Smart Traction, d.h. 'intelligenter Antrieb'. Zwei Kehrbürsten, die während des Reinigungsvorganges auch die Maschine antreiben. Einfache Handhabung. Die Alfa lässt sich dank ihrer intuitiven Bedienelemente auch ohne besondere Einweisungen einsetzen und hält auch Nachlässigkeit und geringerem Wartungsstand. Ermüdungsfreies Arbeiten. Die Hände des Bedieners ermüden nicht durch unkomfortable Haltung, weil die Alfa mit dem Smart Traction-System ausgerüstet ist. Sehr wirtschaftlich beim Kauf aufgrund ihrer industrialisierten Bauart und sehr wartungsarm, da sie in besonders robuster Bauweise und unter Einsatz qualitativ hochwertiger Komponenten gefertigt ist.

Smart Traction, ofwel de 'slimme tractie'. Twee borstels die terwijl ze de vloer schoonvegen, ook de machine doen rijden. Gebruiksvriendelijk. De eenvoudige bedieningen op de Alfa behoeven zo goed als geen uitleg en deze machine verdraagt zelfs slordigheid en weinig onderhoud. Licht sturen. Door de Smart Traction raken de handen van de bestuurder niet vermoeid door ongemakkelijke standen. Een heel voordelige aankoop want deze machine is hoog-industrieel en de sterke materialen en hoge-kwaliteitscomponenten behoeven bijna geen onderhoud.



SMART TRACTION (European Patent Application Pending)

Smart Traction is a real innovation in the "ride-on" field as it adds a traction system to the advantages of the collection with two counter-rotating brushes. Alfa Smart Traction:

- Collects both fine and bulky dirt/waste
- Captures the dirt with the front brush instead of the traditional litter gate mechanism.
- It moves the machine on without tiring out the operator's hands and arms.

SMART TRACTION bedeutet eine wirkliche Innovation bei den handgeführten Kehrsaugmaschinen, da es mit den Vorteilen der Schmutzaufnahme durch zwei gegenläufig rotierende Kehrwalzen ein Antriebssystem verbindet. Alfa Smart Traction:

- Nimmt sowohl feinen, als auch groben Schmutz auf
- Fängt den Schmutz mit der Vorderbürste ein, anstelle der konventionellen Grobschmutzklappe.
- Treibt die Maschine vorwärts, ohne die Hände und Arme des Bedieners zu ermüden.

SMART TRACTION is een heuse vernieuwing op het gebied van meeloopmachines omdat met dit systeem de voordelen van twee tegen elkaar draaiende veeborstel toevoegt aan een eigen tractie. Alfa Smart Traction:

- veeft zowel fijn als grof vuil op
- veeft het vuil op met de voorste borstel in de plaats van de traditionele flap die wordt opgetild.
- De machine "rijdt alleen" zonder de handen en armen van de bediener te vermoeien.

GREAT ENDURANCE For the maximum performance without interruptions. The (optional) incorporated battery charger facilitates charging.

HOHE AUTONOMIE Um die größtmögliche Arbeitsautonomie ohne Unterbrechungen zu gewährleisten. Das in die Maschine eingebaute Batterieladegerät (Zubehör) erleichtert das Laden.

HOGE AUTONOMIE Voor een maximale opbrengst zonder onderbrekingen. De ingebouwde accuoplader (optionaal) versnelt het opladen.



HIGH CAPACITY FILTER

It has a high capacity filter for cleaning very dusty environments.

EIN FILTER MIT SEHR HOHER KAPAZITÄT

Sie ist für die Reinigung auch sehr staubiger Umgebungen mit einem Filter mit sehr hoher Kapazität ausgerüstet.

BIJZONDER HOGE FILTERCAPACITEIT

Een filter met een hoge capaciteit om ook erg stoffige ruimten schoon te veegen.



REDUCED COSTS

Cheap brushes which are easy to replace so as not to waste time and money for maintenance.

GERINGE KOSTEN

Günstige und einfach auszuwechselnde Kehrwalzen, um bei der Wartung keine Zeit zu verlieren und Geld zu sparen.

BEPERKTE KOSTEN

Voordelige borstels die in een handomdraai worden vervangen om geen tijd en geld te verliezen voor onderhoud.



EASY MAINTENANCE A simple system for adjusting the brushes so that the operator can do it without having to ask a technician.

EINFACHE WARTUNG Ein einfaches System zur Einstellen der Bürsten direkt durch den Bediener ohne den Einsatz eines Technikers.

SNEL ONDERHOUD Een eenvoudig systeem om de borstels in de hoogte te verstellen dat de bediener zelf kan doen zonder hulp van een monteur.

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS

HANDLEBAR COVERED IN COMFORTABLE ANTI-VIBRATION RUBBER

MIT ANGENEHMEM ANTIVIBRATIONS-GUMMI
UMMANTELTEN LENKHOLM
STUUR BEKLEED MET ZACHT TRILLINGEMPEND RUBBER

LARGE AND STRONG HOPPER

GROSSER UND ROBUSTER KEHRGUTBEHÄLTER
GROTE EN ROBUUSTE BAK

DUST FILTER SHAKER

FILTERRÜTTLER
FILTERSCHUDDER

IT IS VERY STRONG. The polyethylene of the bodywork absorbs all the shocks without getting damaged and without rusting.

SEHR ROBUST. Das für das Fahrgestell eingesetzte
Polyäthylen fängt Stöße ab, ohne das Materialscha-
den entsteht, und rostet nicht.
ZEER STERK. De carrosserie in polyethylene vangt
alle schokken op zonder schade en zonder roest.

ANTITRACE WHEELS

NICHT KREIDENDE REIFEN
STREPENVRIJE WIELEN

VACUUM CUT OFF FOR CLEANING WET SURFACES

NASSUMKEHREINRICHTUNG FÜR DIE REINIGUNG VON NASSEN FLÄCHEN
ZUIGFUNCTIE UITSCHAKELBAAR OP NATTE VLOEREN

IT COLLECTS EVERYTHING. Alfa is unbeatable both for leaves and small debris.

NIMMT ALLES AUF. Die Alfa ist sowohl bei der Aufnahme
von Blättern als auch größerer Gegenstände unschlagbar.
VEEGT ALLE VUIJL OP. Alfa is onovertrefbaar zowel om
blaadjes als klein vuil op te veegen.

OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL



ON-BOARD BATTERY CHARGER
INTEGRIERTES BATTERIELADEGERÄT
INGEBOUWDE ACCUPLADER



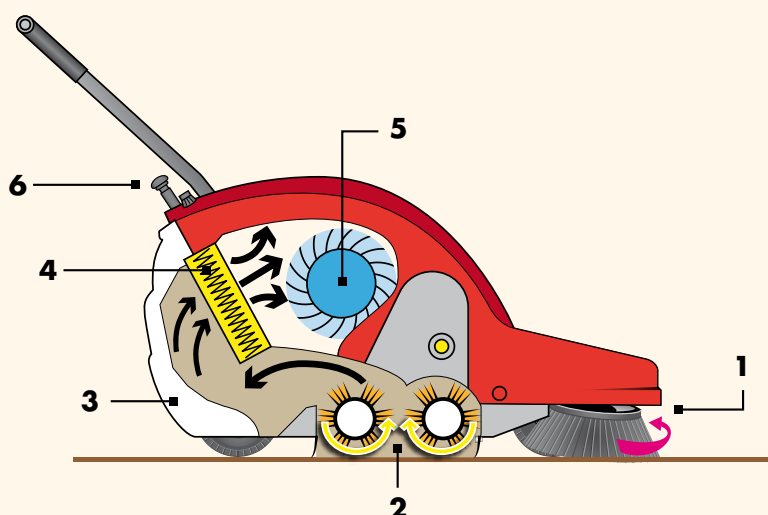
OVERSIZE BONNET
GRÖßERE HAUBE
RUIME KOFFER



BRUSHES AND FILTERS
BÜRSTEN UND FILTER
BORSTELS EN FILTERS

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS	u.m	ALFA H	ALFA E
MAXIMUM CLEANING WIDTH	MAXIMALE KEHRBREITE	MAXIMUM VEEGBREEDTE	mm	700	700
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGÜTBEHÄLTERS	INHOUD VUILAFVOERSYSTEEM	lt	43	43
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGÜTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>	Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	2,25	2,25
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSORGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Petrol <i>Benzin</i> <i>Benzine</i>	Battery 12V
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMÖGEN	Hp/kW	4,0/2,9	0,22/0,30
BATTERIES	BATTERIEN	ACCU'S	n.-V-A	-	1- 12-85 (5h)
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Smart Traction	Smart Traction
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	123x68x99	123x68x99
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	48	56
DUST FILTER SHAKER	FILTERRÜTTLER	FILTERSCHUDDER STOFGELEIDER		Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>	Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>
VACUUM CUT OFF	NASSUMKEHREIN-RICTUNG	ZUIGFUNCTIE UITSCHAKELBAAR		•	•

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- | | |
|------------------------------|--|
| 1 - Side brush | Seitenbesen
Zijborstel |
| 2 - Counter-rotating brushes | Gegeneinander rotierende Bürsten
Tegenborstel |
| 3 - Hopper | Kehergutbehälter
Vuilafvoersysteem |
| 4 - Dust filters | Staubfilter
Stoffilters |
| 5 - Vacuum fan | Sauggebläse
Zuigventilator |
| 6 - Dust filter shaker | Filtorrüttler
Filterschudder Stofgeleider |

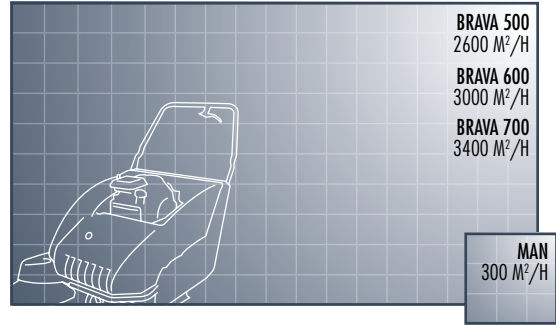
BRAVA

**AGILE, VERSATILE
AND STRONG**

*WENDIG, VIELSEITIG
EINSETZBAR, ROBUST*

*VLOT, BESTUURBAAR,
ROBUUST*

HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENDEMENT



30

BRAVA



BRAVA 500

BRAVA 600

BRAVA 700



BRAVA 500 - 600 - 700

Brava is made for brushing quickly and easily. It will save you time and money and will keep your facilities clean with great advantages for your business and health. The Brava range is made up of three walk-behind sweeper models. Brava, Brava 600 and Brava 700 in the petrol and battery versions with cleaning potential of 65, 75 and 85 cm.

Die Brava wurde für schnelles und müheloses Kehren konstruiert. Mit ihr sparen Sie Zeit und Geld und halten Ihren Arbeitsbereich sauber, zum großen Vorteil Ihrer Geschäftstätigkeit und Ihrer Gesundheit. Das Brava Sortiment umfasst drei Modelle von handgeführten Kehrsaugmaschinen: Die Brava, die Brava 600 und die Brava 700 in den Ausführungen mit Benzinmotor oder Batterieantrieb und Kehrbreiten von 65, 75 und 85 cm.

Brava veegt snel en moeiteloos alle vuil op. Geen tijd- en geldverspilling meer om schoon te maken met alle voordelen van een gezonde lucht. De Brava-reeks bestaat uit drie meeloopmodellen veegmachines: Brava, Brava 600 en Brava 700 in de uitvoeringen op benzine en met accu voor een veegbreedte van 65, 75 en 85 cm.



BRAVA 700 HT Electric start and electric dust filter shaker: Maximum functionality.

BRAVA 700 HT Elektrostarter und elektrischer Filterrüttler: Maximale Funktionalität.

BRAVA 700 HT Elektrische starter en elektrische filterschudder: maximale functionaliteit.



BRAVA 700HT-MA Pull start and manual dust filter shaker, maximum simplicity and cost reduction.

BRAVA 700T-MA Reversierstarter und manueller Filterrüttler: Besonders einfacher Aufbau und Kostenreduzierung.

BRAVA 700T-MA Draadstarter en manuele filterschudder, maximale gebruiksvriendelijkheid en kostenbeperking.



GREAT ENDURANCE Brava 600 ET and 700 ET can use batteries up to 180Ah (5h).

HOHE AUTONOMIE

Die Brava 600 ET und 700 ET können mit Batterien bis zu 180 Ah (5h) betrieben werden.

HOGE AUTONOMIE Brava 600 ET en 700 ET monteren accu's tot 180Ah (5h).



DUST FILTER Simple to clean. Can be excluded for working on wet surfaces.

STAUBFILTER Leicht zu reinigen. Lässt sich für das Arbeiten auf nassen Flächen ausschließen.

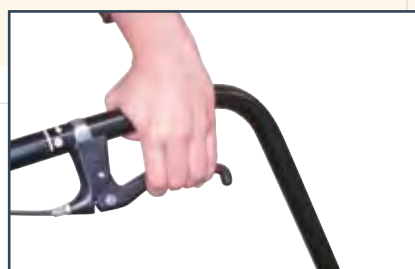
STOFFILTER Makkelijk schoon te maken. Uitschakelbaar voor natte vloeren.



STRONG Brava (all versions): the strong protection tube protects the machine from impacts.

ROBUST Brava (alle Ausführungen): Der robuste Schutzschlauch schützt die Maschine vor Schäden.

ROBUUST Brava (alle uitvoeringen): de sterke beschermingsbuis maakt deze machine ongevoelig voor aanrijdingen.



BRAVA TRACTION VERSION

Mechanical traction with variable speed for working without getting tired.

BRAVA IN DER AUSFÜHRUNG MIT ANTRIEB

Mechanischer Antrieb mit variabler Geschwindigkeit für ermüdungsfreies Arbeiten.

BRAVA UITVOERING MET TRACTIE

Mechanische tractie met verstelbare snelheden om moeiteloos schoon te vegen.

BRAVA

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS

RECLINABLE HANDLEBAR

UMLEGBARER LENKHOLM
VERSTELBAAR STUUR

VACUUM CUT OFF

NASSUMKEHREINRICHTUNG
UITSCHAKELBARE ZUIGFUNCTIE

DUST FILTER SHAKER

FILTERRÜTTLER
FILTERSCHUDDER

MAIN BRUSH ADJUSTMENT

EINSTELLUNG DER HAUPTKEHRWALZE
VERSTELBARE MITTELSTE BORSTEL

SIDE BRUSH ADAPTER PROTECTION

SEITENBESENSCHUTZ
PROTECTION DU RÉDUCTEUR DE BALAI LATÉRAL

ANTI-IMPACT ABS BONNET

STOSSSICHERE HAUBE AUS ABS
KOFFER IN STOOTBESTENDIG ABS

STRONG METAL WHEELS

ROBUSTE METALLRÄDER
ROBUUSTE METALEN WIELEN



OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL

32

BRAVA



KIT ACE : SPECIAL VERSION FOR THE MAINTENANCE OF SYNTHETIC GRASS FIELDS

KIT ACE : SONDERAUSFÜHRUNG ZUR INSTANDHALTUNG
VON KUNSTRASENPLÄTZEN
KIT ACE : SPECIALE UITVOERING VOOR ONDERHOUD
VAN KUNSTGRASVELDEN



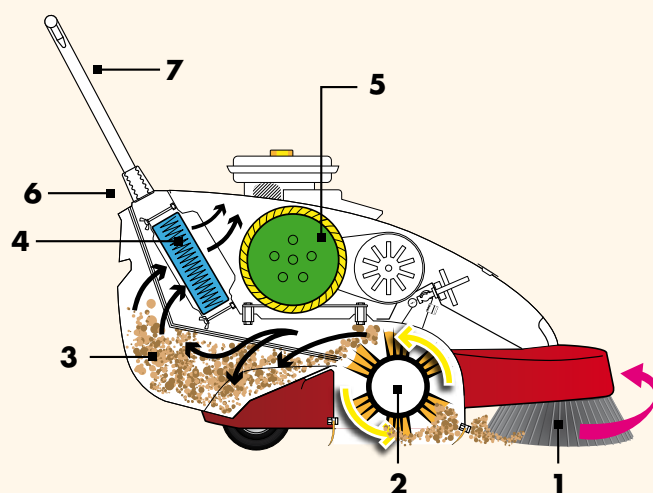
OVERSIZE BATTERY BONNET (BRAVA 500) GRÖßERE BATTERIEABDECKUNG (BRAVA 500) RUIME ACCUKOFFER (BRAVA 500)



BRUSHES AND FILTERS BÜRSTEN UND FILTER BORSTELS EN FILTERS

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS	u.m	500 E	500 ET	500 H	500 HT	600 ET	600 HT	700 ET	700 HT	700 HT-MA	
MAXIMUM CLEANING WIDTH	MAXIMALE KEHRBREITE	MAXIMUM VEEGBREEDTE	mm	655	655	655	655	750	750	850	850	850	
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGUTBEHÄLTERS	INHOUD VU- LAFVOERSYSTEEM	lt	40	40	40	40	51	51	60	60	60	
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGUTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>									
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	2.25	2.25								
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSÖRGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Battery 12V			Petrol <i>Benzin</i> <i>Benzine</i>		Battery 12V	Petrol	Battery 12V	Petrol <i>Benzin</i> <i>Benzine</i>	
START ELECTRIC	STARTER ELEKTRISCH	STARTSYSTEEM ELEKTRISCH									•		
START MANUAL	STARTER MANUELL	STARTSYSTEEM MANUEEL		•	•	•	•	•	•	•		•	
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMOGEN	Hp/kw	0,25/ 0,30	0,25/ 0,30	4,0/ 2,9	4,0/ 2,9	0,3/ 0,4	4,0/ 2,9	0,3/ 0,4	5,5/4	4,0/ 2,9	
BATTERIES	BATTERIEN	ACCU'S	n.-V-A	12-115 (5h)	12-115 (5h)	-	-	12-180 (5h)	-	12-180 (5h)	-	-	
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Manual	Mechanical	Manual	Mechanical <i>Mechanisch</i> <i>Mechanisch</i>						
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	129x63x97				138x75x98			138x79x98		
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	60	60	62	62	68	70	81	110	90	
DUST FILTER SHAKER	FILTERRÜTLER	FILTERSCHUDDER STOFGELEIDER		Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>							Electric <i>Elektrisch</i> <i>Elektrisch</i>		Manual
LITTER GATE	GUMMILIPPEN- HEBER	FLAPOPTILME- CHANISME								•	•	•	

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1 - Side brush | Seitenbesen |
| 2 - Main brush | Zijborstel |
| 3 - Hopper | Hauptkehrwalze |
| 4 - Dust filters | Centrale borstel |
| 5 - Vacuum fan | Kehergutbehälter |
| 6 - Dust filter shaker | Vuilafvoersysteem |
| 7 - Reclinable handlebar | Staubfilter |
| | Stoffilter |
| | Sauggebläse |
| | Zuigventilator |
| | Filtorrüttler |
| | Filterschudder |
| | Stofgeleider |
| | Umliegbarer Lenkholm |
| | Verstelbaar stuur |

R700

HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENDEMENT

**POWERFUL, RELIABLE
AND STRONG**

*KRAFTVOLL, ZUVERLÄSSIG,
ROBUST*

*STERK, BETROUWBAAR
EN KRACHTIG*

R700 H - E
4000 M²/H

MAN
300 M²/H



34

R700

R700 E





R700 H - E

This is the evolution of the first RCM sweeper whose power and efficacy characteristics in cleaning the dirtiest environments remain unaltered thanks to a strong structure, strong vacuum and large filtering surface. Highly tested mechanics guarantee reliability over time and low management costs.

Die Weiterentwicklung der ersten Kehrsaugmaschine von RCM, deren Leistungsmerkmale für die Reinigung stark verschmutzter Umgebungen sie dank der robusten Bauweise, der hohen Saugkraft und der großen Filterfläche unverändert beibehalten hat. Die bewährte Mechanik garantiert Zuverlässigkeit, lange Lebensdauer und geringe Unterhaltskosten.

De evolutie van de eerste veegmachine van RCM met hetzelfde veegvermogen voor bijzonder vuile omgevingen dankzij de sterke constructie, het hoge zuigvermogen en het grote filtervlak. De meer dan bewezen mechanica van deze machine staat borg voor betrouwbaarheid in de tijd en lage kosten.



VACUUM ON SIDE BRUSHES

The DUST BUSTER SYSTEM eliminates the dust picked up by the side brushes improving the cleaning and the operator's comfort.

SEITENBESENABSAUGUNG Das DUST BUSTER SYSTEM verhindert das Aufwirbeln von Staub durch die Seitenbesen und verbessert dadurch sowohl die Reinigungsleistung als auch den Bedienkomfort.

AZFUIGENDE ZIJBORSTELS Het DUST BUSTER SYSTEM vangt ook het stof op dat opwaait door de zijborstels voor beter vegen en gezonder werken.



LARGE FILTERING SURFACE

It has one of the best filtering surfaces in its market segment for ensuring perfect dust vacuuming.

GROSSE FILTERFLÄCHE Sie hat eine Filterfläche, die mit zu den größten ihrer Klasse zählt, um eine perfekte Staubansaugung zu gewährleisten.

GROOT FILTEROPPERVLAK De filter die een van de grootste is in dit marktsegment waarborgt een perfect stofzuigvermogen.



HANDY CONTROLS

The most used controls are on hand hence facilitating the cleaning operations.

BEDIENELEMENTE IN GRIFFNÄHE Die am häufigsten verwendeten Bedienelemente befinden sich zur Erleichterung der Reinigungsarbeiten in Griffnähe.

BEDIENINGEN BIJ DE HAND De meest gebruikte bedieningen zitten snel en vlot binnen handbereik.



PETROL VERSION

With 5.5hp Honda engine with electric start, mechanical traction and electric dust filter shaker.

AUSFÜHRUNG MIT BENZINMOTOR

Mit 5,5 PS Honda-Motor, Elektrostarter, mechanischem Antrieb und elektrischem Filterrüttler.

UITVOERING OP BENZINE

Met Honda 5.5hp motor, elektrische starter, mechanische tractie en elektrische filterschudder.



BATTERY VERSION Powered by one or two 12V batteries, mechanical traction with differential and electric dust filter shaker.

AUSFÜHRUNG MIT BATTERIEANTRIEB

Stromversorgung über eine oder zwei 12 V-Batterien, mechanischer Antrieb mit Differentialgetriebe und elektrischer Filterrüttler.

UITVOERING MET ACCU'S Aangedreven door een of twee 12V-accu's, met mechanische tractie met differentieel en elektrische filterschudder.



RELIABLE

High quality, solid and essential mechanics reduce the maintenance interventions to a minimum.

ZUVERLÄSSIG

Dank der qualitativ hochwertigen, soliden und auf das Wesentliche beschränkten Mechanik ist die Maschine extrem wartungsarm.

BETROUWBAAR

De solide en compacte mechanica van de beste kwaliteit herleidt het onderhoud tot een minimum.

R700

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS

MECHANICAL TRACTION CONTROL

BEDIENELEMENT MECHANISCHER ANTRIEB
BEDIENING VAN MECHANISCHE TRACTIE

MAIN BRUSH ADJUSTMENT

EINSTELLUNG DER HAUPTKEHRWALZE
VERSTELBARE MITTELSTE BORSTEL

ANTI-IMPACT ABS BONNET

STOSSSICHERE HAUBE AUS ABS
KOFFER IN STOOTBESTENDIG ABS

SIDE BRUSH PROTECTION

SEITENBESENSCHUTZ
PROTECTION DU BALAI LATÉRAL

ELECTRIC DUST FILTER SHAKER

ELEKTRISCHER FILTERRÜTTLER
ELEKTRISCHE FILTERSCHUDDER

LITTER GATE FOR COARSE WASTE

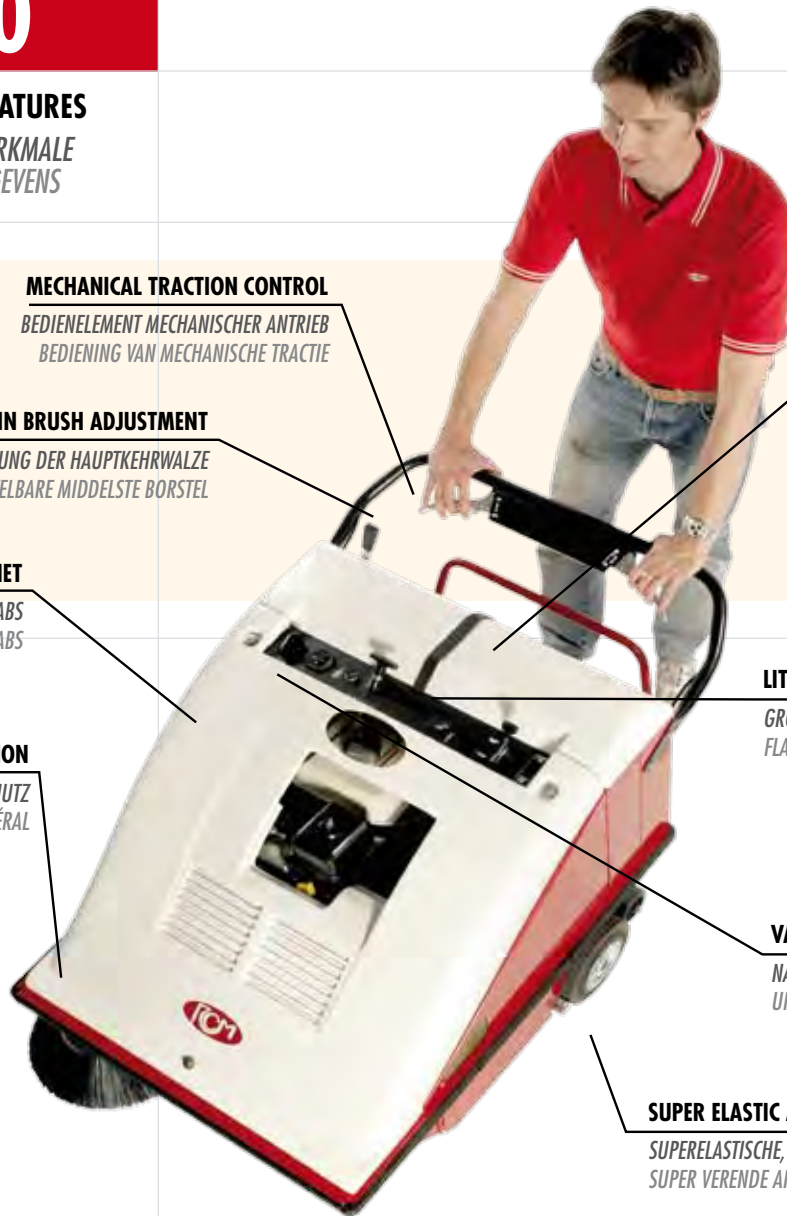
GROBSCHMUTZKLAPPE
FLAPOPENER VOOR GROF VUIL

VACUUM CUT OFF

NASSUMKEHRREINRICHTUNG
UITSCHAKELBARE ZUIGFUNCTIE

SUPER ELASTIC ANTI-PUNCTURE WHEELS

SUPERELASTISCHE, PANNENSICHERE REIFEN
SUPER VERENDE ANTIKLAPBANDWIELEN



OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL



LEFT SIDE BRUSH
LINKER SEITENBESEN
ZIJBORSTEL LINKS



2 X 6V-180AH (5H) - (E) BATTERIES
2 BATTERIEN 6V-180AH (5H) - (E)
2 6V-180AH (5H) - (E) ACCU'S



HOPPER PAILS
BEUTEL FÜR KEHRGUTBEHÄLTER
EMMERS VOOR VUILAFVOERSYSTEEM



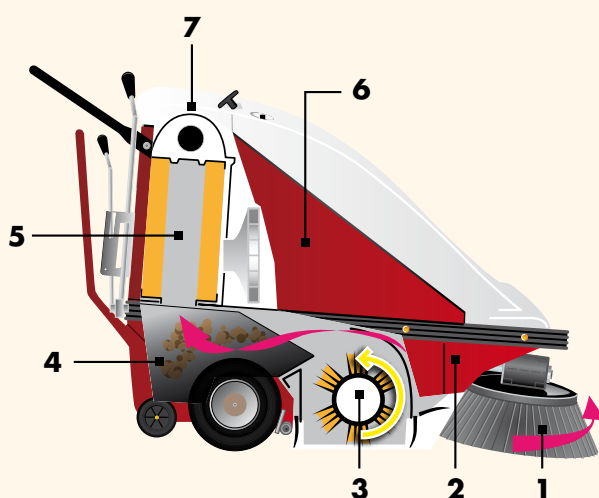
DUST CONVEYOR
SEITENBESENABDECKUNG
STOFGELEIDER

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS	u.m	R700 H	R700 E
MAXIMUM CLEANING WIDTH (2 SIDE BRUSHES)	MAXIMALE KEHRBREITE (2 SEITENBESEN)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (2 ZIJBORSTELS)	mm	1010	1010
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGUTBEHÄLTERS	INHOUD VUILAFVOERSYSTEEM	li	85	85
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGUTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>	Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	4	4
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSORGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Honda - Petrol	Battery 12V
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMÖGEN	Hp/kW	5,5/4	0,8/0,6
BATTERIES	BATTERIEN	ACCU'S	n.-V-A	-	1-12-115 (5h) 2-6-180 (5h)
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Mechanical <i>Mechanisch</i> <i>Mechanisch</i>	Mechanical <i>Mechanisch</i> <i>Mechanisch</i>
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	129x86x94	129x86x94
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	184	156
DUST FILTER SHAKER	FILTERRÜTTLER	FILTERSCHUDDER STOFGELEIDER		Electric <i>Elektrisch</i> <i>Elektrisch</i>	Electric <i>Elektrisch</i> <i>Elektrisch</i>
VACUUM ON SIDE BRUSHES	SEITENBESENABSAUGUNG	AFZUIGENDE ZIJBORSTELS		•	•
LITTER GATE	GUMMILIPPENHEBER	FLAPOPTILMECHANISME		•	•

R700

37

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- | | |
|----------------------------|--|
| 1 - Side brush | Seitenbesen
Zijborstel |
| 2 - Vacuum on side brushes | Seitenbesenabsaugung
Afzuigende zijborstels |
| 3 - Main brush | Hauptkehrwalze
Centrale borstel |
| 4 - Hopper | Kehrgutbehälter
Vuilafvoersysteem |
| 5 - Dust filters | Staubfilter
Stoffilters |
| 6 - Vacuum fan | Sauggebläse
Zuigventilator |
| 7 - Dust filter shaker | Filterrüttler
Filterschudder Stofgeleider |



people & technology



38

RIDE-ON COMPACT

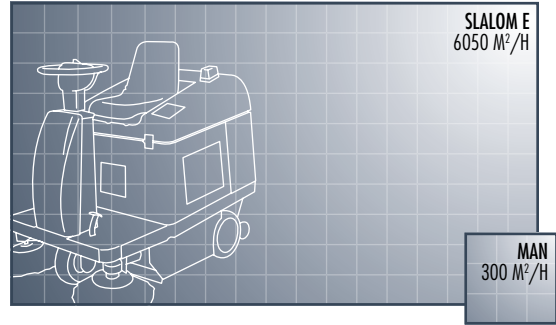
*KOMPAKTE
AUFSTITZMASCHINEN
COMPACTE ZITMODELLEN*



SLALOM

HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENDEMENT

**CHEAP,
AGILE AND STRONG**
*PREISGÜNSTIG, WENDIG,
ROBUST*
*VOORDELING,
BESTUURBAAR, ROBUUST*



40

SLALOM



SLALOM E

SLALOM is the small ride-on sweeper designed for cleaning particularly awkward areas with narrow passages with agility. Its compact dimensions allow it to pass through doors and lifts of just 80 cm width. With the optional Kit Carpet, Slalom can brush carpet surfaces quickly. It is cheap to buy and maintain, but does not impose limits for use thanks to its strong and reliable construction.

Die SLALOM ist die kleine Aufsitzkehrsaugmaschine, die für die wendige Reinigung von stark überstellten Bereichen mit sehr engen Durchfahrtsmöglichkeiten konzipiert wurde. Dank ihrer kompakten Maße kommt sie auch durch nur 80 cm breite Aufzugstüren. Mit dem optionalen Kit Carpet kann die Slalom zudem zur schnellen Reinigung von Teppichböden eingesetzt werden. Sie ist sowohl beim Kauf, als auch auf Dauer im Unterhalt sehr wirtschaftlich, ist jedoch aufgrund ihrer robusten und zuverlässigen Bauweise auch für den intensiven Einsatz geeignet.

SLALOM is een kleine zitveegmachine die speciaal is ontworpen om kleine ruimten met smalle doorgangen schoon te vegen. De compacte maten rijden vlot door deur- en liftopeningen met een breedte van nauwelijks 80 cm. Met de optionele Kit Carpet kan Slalom snel vast tapijt schoon borstelen. Voordelig in aankoop en onderhoud maar zonder gebruiksbeperkingen dankzij de sterke en betrouwbare onstructie.



VACUUM ON SIDE BRUSHES

The DUST BUSTER SYSTEM eliminates the dust picked up by the side brushes improving the cleaning and the operator's comfort.

SEITENBESENABSAUGUNG Das DUST BUSTER SYSTEM verhindert das Aufwirbeln von Staub durch die Seitenbesen und verbessert dadurch sowohl die Reinigungsleistung als auch den Bedienkomfort.

AFZUIGENDE ZIJBORSTELS Het DUST BUSTER SYSTEM vangt ook het stof op dat opwaait door de zijborstels voor beter vegen en gezonder werken.



PERFECT VISIBILITY

The great visibility of the work area allows easy driving, safety and work precision.

PERFEKTE SICHT Die gute Sicht auf den Arbeitsbereich erleichtert das Fahren, bietet Sicherheit und ermöglicht genaues Arbeiten.

PERFECT OVERZICHTELIJKE VEEGRUIMTE Het perfecte overzicht over de veegruimte maakt het berijden en het schoonmaken makkelijk, veilig en precies.



STEERING WHEEL CONTROLS The most used controls are directly on the steering wheel in order to facilitate cleaning operations.

BEDIENELEMENTE AM LENKRAD

Die am häufigsten verwendeten Bedienelemente befinden sich zur Erleichterung der Reinigungsarbeiten direkt am Lenkrad.

BEDIENINGEN OP HET STUUR Vlot schoonvegen met de bedieningen direct op het stuur



IT CAN GET EVERYWHERE It can get through openings of just 80 cm (doors, lifts etc.) without removing any parts.

KOMMT ÜBERALL DURCH Sie kommt, ohne irgendetwas abnehmen zu müssen, durch nur 80 cm (Türen, Aufzüge, etc.).

KAN OVERAL DOOR Kan zonder demonteren door elke smalle doorgang van nauwelijks 80 cm (deuren, liften enzovoort).



AGILE

It can turn around in just 190 cm between two walls and work in awkward areas with great agility.

WENDIG Sie kann zwischen zwei Mauern in nur 190 cm wenden und deshalb auch in stark überstellten Bereichen sehr wendig arbeiten.

HET HOEKJE OM Draait in nauwelijks 190 cm om het hoekje wat deze machine uiterst geschikt maakt voor vlot schoonmaken in vol beladen ruimten.



RELIABLE

High quality, solid and essential mechanics reduce the maintenance interventions to a minimum.

ZUVERLÄSSIG

Dank der qualitativ hochwertigen, soliden und auf das Wesentliche beschränkten Mechanik ist die Maschine extrem wartungsarm.

BETROUWBAAR

De solide en compacte mechanica van de beste kwaliteit herleidt het onderhoud tot een minimum.

SLALOM

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS



STANDARD SUPPLY WITH FLASHING LIGHT

SERIENMÄSSIGE RUNDUMKENNLEUCHE
STANDAARD UITGERUST MET KNIPPERLAMP

ADJUSTABLE SEAT

VERSTELLBARER SITZ
VERSTELBARE STOEL

ANTI-IMPACT POLYETHYLENE BONNET

STOSSSICHERE HAUBE AUS POLYÄTHYLEN
KOFFER IN STOOTBESTENDIG POLYETHYLEEN

ANTI-PUNCTURE WHEELS

PANNENSICHERE REIFEN
ANTI-KLAPBANDWIELEN

WIDE SPACE FOR LEGS

GROSSE BEINFREIHEIT
BENEN VRIJ

LEFT BRUSH (OPTIONAL)

LINKER SEITENBESEN (ZUBEHÖR)
ZIJBORSTEL LINKS (OPTIONAL)

SIDE BRUSH PROTECTIONS

SEITENBESENABDECKUNG
BESCHERMDE ZIJBORSTELS

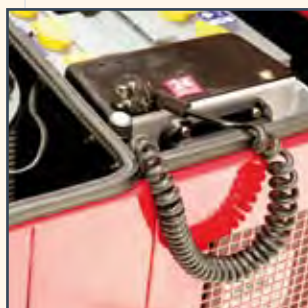
LITTER GATE FOR COARSE WASTE

GROBSCHMUTZKLAPPE
FLAOPENER VOOR GROF VUIJL

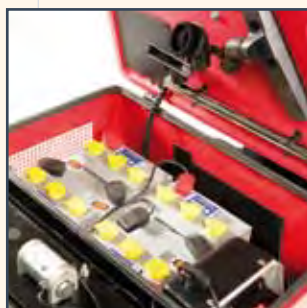
42

SLALOM

OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL



ON-BOARD BATTERY CHARGER
INTEGRIERTES BATTERIELADEGERÄT
INGEBOUWDE ACCUPLADER



4 X 6V-180AH (5H) BATTERIES
4 BATTERIEN 6V - 180AH (5H)
4 6V-180AH (5H) ACCU'S



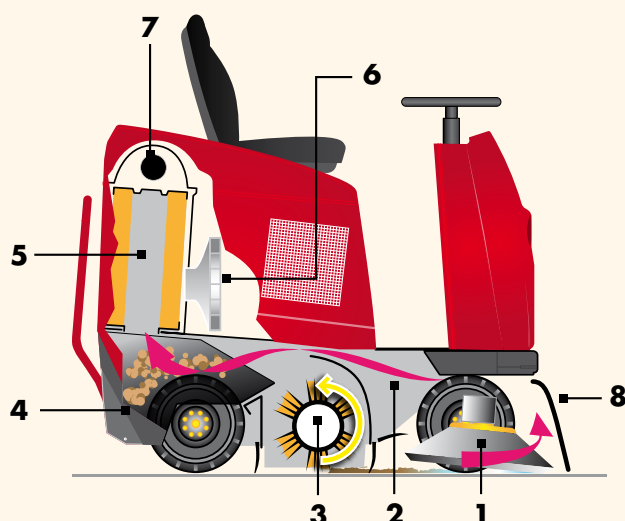
KIT CARPET
KIT CARPET
CARPET KIT



VACUUM CLEANER
STAUBSAUGER
STOFZUIGER

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS	u.m	SLALOM E
MAXIMUM CLEANING WIDTH (2 SIDE BRUSHES)	MAXIMALE KEHRBREITE (2 SEITENBESEN)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (2 ZIJBORSTELS)	mm	1100
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGUTBEHÄLTERS	INHOUD VUILAFVOERSYSTEEM	li	50
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGUTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	3
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSORGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Battery 24V
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMÖGEN	Hp/kW	0,97
BATTERIES	BATTERIEN	ACCU'S	n.-V-A	2-12-115 (5h) 4-6-180 (5h)
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Rear electronic <i>Elektronischer Hinterradantrieb</i> <i>Elektronisch achteraan</i>
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	123x78x112
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	185
DUST FILTER SHAKER	FILTERRÜTTLER	FILTERSCHUDDER STOFGELEIDER		Electric <i>Elektrisch</i> <i>Elektrisch</i>
VACUUM ON SIDE BRUSHES	SEITENBESENABSAUGUNG	AFZUIGENDE ZIJBORSTELS		•
LITTER GATE	GUMMILIPPENHEBER	FLAPOPTILMECHANISME		•

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- | | |
|----------------------------|--|
| 1 - Side brush | Seitenbesen
Zijborstel |
| 2 - Vacuum on side brushes | Seitenbesenabsaugung
Afzuigende zijborstels |
| 3 - Main brush | Hauptkehrwalze
Centrale borstel |
| 4 - Hopper | Kehrgutbehälter
Vuilafvoersysteem |
| 5 - Dust filters | Staubfilter
Stofffilters |
| 6 - Vacuum fan | Sauggebläse
Zuigventilator |
| 7 - Dust filter shaker | Filtorrüttler
Filterschudder |
| 8 - Dust conveyor | Stofgeleider
Seitenbesenabdeckung
Stofgeleider |

ATOM

**COMPACT, EFFICIENT
AND COMFORTABLE**

*KOMPAKT, EFFIZIENT,
BEQUEM*

*COMPACT, EFFICIENT,
COMFORTABEL*

HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENDEMENT

ATOM H
6800 M²/H

ATOM H
6800 M²/H

MAN
300 M²/H



44

ATOM





ATOM H - E

ATOM is a compact sweeper for quickly cleaning small and medium sized internal and external environments. Those who use it feel at ease immediately due to the comfort and natural kind of drive, like that of a car. Reliable and simple to use, ATOM is the ideal solution for efficient and cheap cleaning.

Die ATOM ist eine kompakte Kehrsaugmaschine für die Reinigung von kleinen und mittleren Flächen im Innen- und Außenbereich. Wer auf die Maschine steigt, fühlt sich dank des bequemen Sitzes und des natürlichen Fahrverhaltens, das dem eines Pkws ähnelt, sofort wohl. ATOM ist zuverlässig und leicht in der Handhabung, die ideale Lösung für eine effiziente und wirtschaftliche Reinigung.

ATOM is een compacte machine die snel kleine en middelgrote interne en externe omgevingen schoonveegt. Uiterst comfortabel voor de berijder, even natuurlijk bestuurbaar als een wagen. Betrouwbaar en eenvoudig in gebruik is de ATOM de ideale machine om doeltreffend en voordelig schoon te maken.



VACUUM ON SIDE BRUSHES

The DUST BUSTER SYSTEM eliminates the dust picked up by the side brushes improving the cleaning and the operator's comfort.

SEITENBESENABSAUGUNG Das DUST BUSTER SYSTEM verhindert das Aufwirbeln von Staub durch die Seitenbesen und verbessert dadurch sowohl die Reinigungsleistung als auch den Bedienkomfort.

AFZUIGENDE ZIJBORSTELS Het DUST BUSTER SYSTEM vangt ook het stof op dat opwaait door de zijborstels voor beter vegen en gezonder werken.



PERFECT VISIBILITY

The great visibility of the work area allows easy driving, safety and work precision.

PERFEKTE SICHT Die gute Sicht auf den Arbeitsbereich erleichtert das Fahren, bietet Sicherheit und ermöglicht genaues Arbeiten.

PERFECT OVERZICHTELIJKE VEEGRUIMTE Het perfecte overzicht over de veegruijnte maakt het berijden en het schoonmaken makkelijk, veilig en precies.



ERGONOMIC CONTROLS All the controls are handy, simple and light to operate.

ERGONOMISCHE BEDIENELEMENTE Alle Bedienelemente befinden sich in Griffnähe und sind einfach zu verstehen und leicht zu betätigen.

ERGONOMISCHE BEDIENINGEN Alle bedieningen zitten snel en vlot binnen handbereik.



LARGE COLLECTION CAPACITY Atom has one of the largest hoppers in its market segment, with great emptying ease.

GROSSES FASSUNGSVERMÖGEN

Die Atom ist mit einem Kehrgutbehälter ausgestattet, der mit zu den größten ihrer Klasse zählt und sich besonders leicht entleeren lässt.

GROTE AFVOERCAPACITEIT

Atom is uitgerust met een van de grootste vuilafvoersystemen voor machines in dit marktsegment, die bovendien snel kan worden leeggemaakt



EASY MAINTENANCE

The maintenance interventions are quick thanks to easy access to all the components.

EINFACHE WARTUNG

Die Atom ist besonders servicefreundlich, da alle Teile leicht zugänglich sind.

SNEL ONDERHOUD

Onderhoud is geen probleem, alle componenten zitten binnen handbereik.



RELIABLE

High quality, solid and essential mechanics reduce the maintenance interventions to a minimum.

ZUVERLÄSSIG

Dank der qualitativ hochwertigen, soliden und auf das Wesentliche beschränkten Mechanik ist die Maschine extrem wartungsarm.

BETROUWBAAR

De solide en compacte mechanica van de beste kwaliteit herleidt het onderhoud tot een minimum.

ATOM

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS



SIDE BRUSH PROTECTIONS

SEITENBESENABDECKUNG
BESCHERMDE ZIJBORSTELS

STANDARD SUPPLY WITH FLASHING LIGHT

SERIENMÄSSIGE RUNDUMKENNLEUCHE
STANDAARD UITGERUST MET KNIPPERLAMP

ADJUSTABLE SEAT

VERSTELLBARER SITZ
VERSTELBARE STOEL

SUPER ELASTIC ANTI-PUNCTURE WHEELS

SUPERELASTISCHE, PANNENSICHERE REIFEN
SUPER VERENDE ANTIKLAPBANDWIELEN

WIDE SPACE FOR LEGS

GROSSE BEINFREIHEIT
BENEN VRIJ

SURROUNDING RUBBER BUMPER

STOSSFÄNGER AUS GUMMI
SCHOKDEMPERS VOLLEDIG IN RUBBER

LITTER GATE FOR COARSE WASTE

GROBSCHMUTZKLAPPE
FLAPOPENER VOOR GROF VUIL

46

ATOM

OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL



ON-BOARD BATTERY CHARGER
INTEGRIERTES BATTERIELADEGERÄT
INGEBOUWDE ACCUPLADER



4 X 6V-180AH (5H) BATTERIES
4 BATTERIEN 6V - 180AH (5H)
4 6V-180AH (5H) ACCU'S



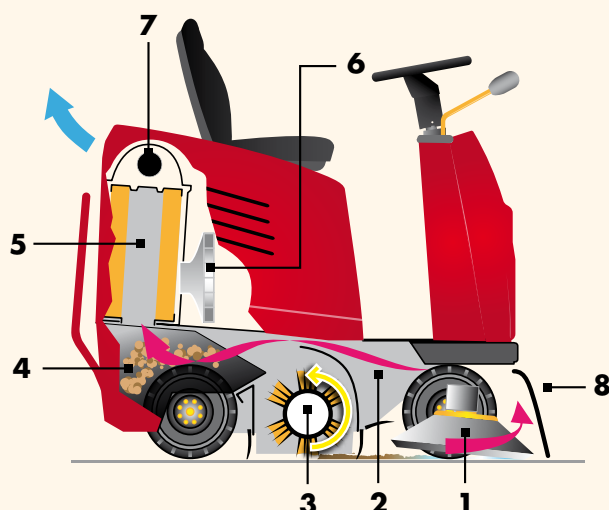
DUST CONVEYOR
SEITENBESENABDECKUNG
STOFGELEIDER



HOPPER PAILS
BEUTEL FÜR KEHRGUTBEHÄLTER
EMMERS VOOR VUILAFVOERSYSTEEM

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS	u.m	ATOM H	ATOM E
MAXIMUM CLEANING WIDTH (2 SIDE BRUSHES)	MAXIMALE KEHRBREITE (2 SEITENBESEN)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (2 ZIJBORSTELS)	mm	1250	1250
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGÜTBEHÄLTERS	INHOUD VUILAFVOERSYSTEEM	li	85	85
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGÜTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>	Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	4	4
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSORGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Honda-Benzina	Battery 24V
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMOGEN	Hp/kW	5/3,7	0,89
BATTERIES	BATTERIEN	ACCU'S	n.-V-A	-	2-12-115 (5h) 4-6-180 (5h)
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Front hydraulic <i>Hydraulischer Vorderradantrieb</i> <i>Hydraulisch vooraan</i>	Rear electronic <i>Elektronischer Hinterradantrieb</i> <i>Elektronisch achteraan</i>
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	123x101x114	123x101x114
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	230	184
DUST FILTER SHAKER	FILTERRÜTTLER	FILTERSCHUDDER STOFGELEIDER		Electric <i>Elektrisch</i> <i>Elektrisch</i>	Electric <i>Elektrisch</i> <i>Elektrisch</i>
VACUUM ON SIDE BRUSHES	SEITENBESENABSUGUNG	AFZUIGENDE ZIJBORSTELS		•	•
LITTER GATE	GUMMILIPPENHEBER	FLAPOPTILMECHANISME		•	•

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- | | |
|----------------------------|--|
| 1 - Side brush | Seitenbesen
Zijborstel |
| 2 - Vacuum on side brushes | Seitenbesenabsaugung
Afzuigende zijborstels |
| 3 - Main brush | Hauptkehrwalze
Centrale borstel |
| 4 - Hopper | KEHRGÜTBEHÄLTHER
Vuilafvoersysteem |
| 5 - Dust filters | Staubfilter
Stoffilters |
| 6 - Vacuum fan | Sauggebläse
Zuigventilator |
| 7 - Dust filter shaker | Filtorrüttler
Filterschudder |
| 8 - Dust conveyor | Stofgeleider
Seitenbesenabdeckung
Stofgeleider |

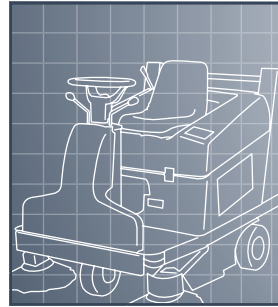
ATOM PLUS / SA

HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENDEMENT

COMPACT, EFFECTIVE
AND COMFORTABLE

KOMPAKT, EFFIZIENT,
BEQUEM

COMPACT, EFFICIENT,
COMFORTABEL



ATOM H SA
6800 M²/H
ATOM E SA
6800 M²/H

MAN
300 M²/H



48

ATOM PLUS/SA





ATOM H PLUS - E PLUS ATOM H SA - E SA

The ATOM Plus range is a series of sweepers with manual unload (Atom Plus) or high hydraulic unload (Atom SA). They were designed for those looking for more than a compact ride-on sweeper. More filtering capacity for working in dusty environments. More hopper capacity for increasing the hourly performance. More comfort for not tiring out the operator whilst unloading the dirt (Atom SA). More strength for longer resistance.

Bei der ATOM Plus-Baureihe handelt es sich um ein Sortiment von Kehrsaugmaschinen mit manueller Entleerung (Atom Plus) oder hydraulischer Hochentleerung (Atom SA). Sie wurden für all diejenigen entwickelt, die mehr von einer kompakten Aufsitzkehrmaschine erwarten. Höhere Filterleistung für den Einsatz in sehr staubigen Umgebungen. Größerer Kehrgutbehälter zur Erhöhung der Flächenleistung/Stunde. Gesteigerter Komfort für ermüdungsfreies Entleeren des Kehrgutbehälters (Atom SA). Robustere Bauweise für eine lange Lebensdauer.

De veegmachines van de ATOM Plus-reeks hebben een manuele afvoer (Atom Plus) of een hydraulisch afvoersysteem bovenaan (Atom SA). Deze machines zijn ontworpen voor wie meer wenst te halen uit een compacte zitveeg berijdbare machine. Extra filtercapaciteit voor stoffige ruimten. Een groter vuilafvoersysteem voor een hoger dagrendement. Meer comfort om de bediener niet te belasten tijdens het afvoeren van het vuil (Atom SA). Nog sterker voor een machine die probleemloos lang meegaat.



VACUUM ON SIDE BRUSHES

The DUST BUSTER SYSTEM eliminates the dust picked up by the side brushes improving the cleaning and the operator's comfort.

SEITENBESENABSAUGUNG Das DUST BUSTER SYSTEM verhindert das Aufwirbeln von Staub durch die Seitenbesen und verbessert dadurch sowohl die Reinigungsleistung als auch den Bedienkomfort.

AFZUIGENDE ZIJBORSTELS Het DUST BUSTER SYSTEM vangt ook het stof op dat opwaait door de zijborstels voor beter vegen en gezonder werken.



PERFECT VISIBILITY

The great visibility of the work area allows easy driving, safety and work precision.

PERFEKTE SICHT Die gute Sicht auf den Arbeitsbereich erleichtert das Fahren, bietet Sicherheit und ermöglicht genaues Arbeiten.

PERFECT OVERZICHTELIJKE VEEGRUIMTE Het perfecte overzicht over de veegruijnte maakt het rijden en het schoonmaken makkelijk, veilig en precies.



ERGONOMIC CONTROLS All the controls are handy, simple and light to operate.

ERGONOMISCHE BEDIENELEMENTE Alle Bedienelemente befinden sich in Griffnähe und sind einfach zu verstehen und leicht zu betätigen.

ERGONOMISCHE BEDIENINGEN Alle bedieningen zitten snel en vlot binnen handbereik.



LARGE FILTERING SURFACE

Atom Plus (and SA) has one of the best filtering surfaces in its market segment, ensuring perfect dust vacuuming.

GROSSE FILTERFLÄCHE

Die Atom Plus (und die Atom SA) hat eine Filterfläche, die mit zu den größten ihrer Klasse zählt, um eine perfekte Staubansaugung zu gewährleisten.

GROOT FILTEROPPERVLAK

Atom Plus (en SA) heeft een filteroppervlak dat een van de grootste is in dit marktsegment en dus een perfect stofzuigvermogen waarborgt.



HYDRAULIC UNLOAD

Atom SA lifts the hopper up to 1.3 m for unloading also into bins.

HYDRAULISCHE ENTLEERUNG Die Atom SA hebt den Kehrgutbehälter bis zu 1,3 m an, wodurch er auch direkt in einen Müllcontainer entleert werden kann.

HYDRAULISCHE VUILNISAFVOER Atom SA tilt de bak op tot 1,3 m om het vuil rechtstreeks in containers te deponeren.



RELIABLE High quality, solid and essential mechanics reduce the maintenance interventions to a minimum.

ZUVERLÄSSIG Dank der qualitativ hochwertigen, soliden und auf das Wesentliche beschränkten Mechanik ist die Maschine extrem wartungsarm.

BETROUWBAAR De solide en compacte mechanica van de beste kwaliteit herleidt het onderhoud tot een minimum.

ATOM PLUS / SA

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS



HOPPER LIFTING (ATOM SA)

KEHRGUTBEHÄLTERANHEBUNG (ATOM SA)
OPTILMECHANISME VOOR DE AFVOER (ATOM SA)

STANDARD SUPPLY WITH FLASHING LIGHT

SERIENMÄSSIGE RUNDUMKENNLEUCHE
STANDAARD UITGERUST MET KNIPPERLAMP

ADJUSTABLE SEAT

VERSTELLBARER SITZ
VERSTELBARE STOEL

SIDE BRUSH PROTECTIONS

SEITENBESENABDECKUNG
BESCHERMDE ZIJBORSTELS

ANTI-IMPACT AND CORROSION POLYETHYLENE BONNETS

STOSSFESTE UND KORROSIONSBESTÄNDIGE
HAUBEN AUS POLYÄTHYLEN
KOFFER IN STOOT- EN
CORROSIEBESTENDIG POLYETHYLEEN

SUPER ELASTIC ANTI-PUNCTURE WHEELS

SUPERELASTISCHE,
PANNENSICHERE REIFEN
SUPER VERENDE
ANTIKLAPBANDWIELEN

WIDE SPACE FOR LEGS

GROSSE BEINFREIHEIT
BENEN VRIJ

LEFT BRUSH (OPTIONAL)

LINKER SEITENBESEN (ZUBEHÖR)
ZIJBORSTEL LINKS (OPTIONAL)

OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL

50

ATOM PLUS/SA



ON-BOARD BATTERY CHARGER
INTEGRIERTES BATTERIELADEGERÄT
INGEBOWUDE ACCUPLADER



4 X 6V-180AH (5H) BATTERIES
4 BATTERIEN 6V - 180AH (5H)
4 6V-180AH (5H) ACCU'S



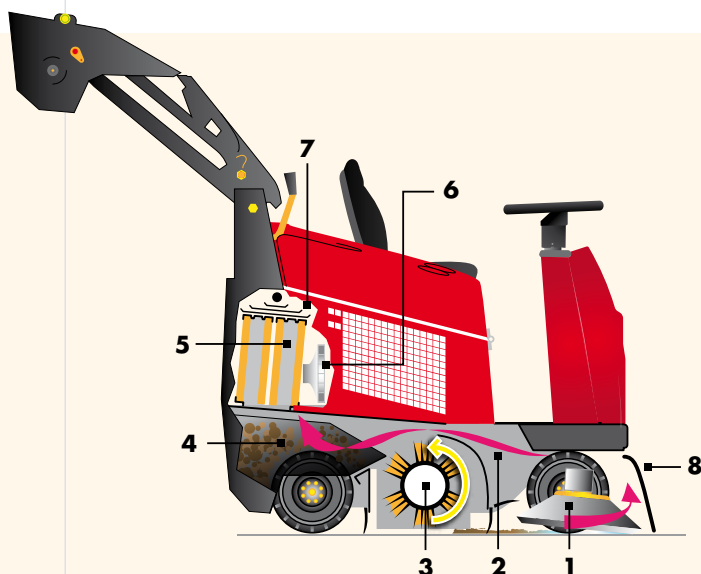
TETTuccio
TECHO
TOIT DE PROTECTION



HOPPER PAILS (ATOM PLUS)
BEUTEL FÜR KEHRGUTBEHÄLTER
(ATOM PLUS)
EMMERS VOOR VUJLAFVOERSYSTEEM
(ATOM PLUS)

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS	u.m	ATOM H PLUS	ATOM E PLUS	ATOM H SA	ATOM E SA
MAXIMUM CLEANING WIDTH (2 SIDE BRUSHES)	MAXIMALE KEHRBREITE (2 SEITENBESEN)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (2 ZIJBORSTELS)	mm	1250	1250	1250	1250
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGÜTBEHÄLTERS	INHOUD VUILAFVOERSYSTEEM	lt	95	95	95	95
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGÜTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Manual Manuell Manueel		Hydraulic at 1,3 m Hydraulisch auf 1,3m Höhe Hydraulisch op 1,3 m	
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	6	6	5	5
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSORGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Honda-Petrol	Honda-Petrol	Honda-Petrol	Battery 24V
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMOGEN	Hp/kW	5/3,7	1,15	5,5/4	1,15
BATTERIES	BATTERIEN	ACCU'S	n.-V-A	-	2-12-115 (5h) 4-6-180 (5h)	-	2-12-115 (5h) 4-6-180 (5h)
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Front hydrostatic Hydraulischer Vorderradantrieb Hydraulisch vooraan	Rear electronic Elektronischer Hinterradantrieb Elektronisch achteraan	Front hydrostatic Hydrostatischer Vorderradantrieb Hydrostatisch vooraan	Rear electronic Elektronischer Hinterradantrieb Elektronisch achteraan
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	140x101x114	140x101x114	123x101x114	123x101x114
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	262	225	340	312
DUST FILTER SHAKER	FILTERRÜTTLER	FILTERSCHUDDER STOFGELEIDER		Electric Elektrisch Elektrisch	Electric Elektrisch Elektrisch	Electric Elektrisch Elektrisch	Electric Elektrisch Elektrisch
VACUUM ON SIDE BRUSHES	SEITENBESENABSUGUNG	AFZUGENDE ZIJBORSTELS		•	•	•	•
LITTER GATE	GUMMILIPPENHEBER	FLAPOPTILMECHA- NISME		•	•	•	•

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- | | |
|----------------------------|--|
| 1 - Side brush | Seitenbesen
Zijborstel |
| 2 - Vacuum on side brushes | Seitenbesenabsaugung
Afzuigende zijborstels |
| 3 - Main brush | Hauptkehrwalze
Centrale borstel |
| 4 - Hopper | KEHRGÜTBEHÄLTHER
Vuilafvoersysteem |
| 5 - Dust filters | Staubfilter
Stoffilters |
| 6 - Vacuum fan | Sauggebläse
Zuigventilator |
| 7 - Dust filter shaker | Filtorrüttler
Filterschudder Stofgeleider |
| 8 - Dust conveyor | Seitenbesenabdeckung
Stofgeleider |

R703

**EFFECTIVE, STRONG AND
COMPACT**

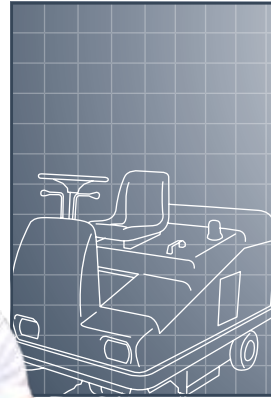
*EFFIZIENT, ROBUST,
KOMPAKT*

*EFFICIENT, ONVERWOESTBAAR
EN COMPACT*

HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENDEMENT

R703 H
9100 M²/H
R703 E
7800 M²/H

MAN
300 M²/H



52

R703





R703 H - E

R 703 is a ride-on sweeper with manual unload for industrial and professional use. It is strong because it is made of steel, effective as it is powerful, reliable as it is simple and agile because it has compact dimensions. Easy to use and maintain, it is the ideal sweeper for onerous work in small spaces.

Die R 703 ist eine Aufsitzkehrmaschine mit manueller Entleerung für den industriellen und professionellen Einsatz. Robust, weil aus Stahl gebaut, effizient, weil leistungsstark, zuverlässig, weil leicht in der Handhabung, wendig, weil kompakt. Leicht in der Handhabung und wartungsfreundlich, die ideale Kehrmaschine für leistungsstarkes Arbeiten auf engem Raum.

R 703 is een berijdbare veegmachine met manuele afvoer voor industrieel en professioneel gebruik. Onverwoestbaar staal, doeltreffend krachtig, betrouwbaar eenvoudig, vlot bestuurbaar en compact. Onderhouds- en gebruiksvriendelijk; de ideale veegmachine voor zware belastingen in ruimten met weinig plaats.



VACUUM ON SIDE BRUSHES

The DUST BUSTER SYSTEM eliminates the dust picked up by the side brushes improving the cleaning and the operator's comfort.

SEITENBESENABSAUGUNG Das DUST BUSTER SYSTEM verhindert das Aufwirbeln von Staub durch die Seitenbesen und verbessert dadurch sowohl die Reinigungsleistung als auch den Bedienkomfort.

AFZUIGENDE ZIJBORSTELS Het DUST BUSTER SYSTEM vangt ook het stof op dat opwaait door de zijborstels voor beter vegen en gezonder werken.



PERFECT VISIBILITY

The great visibility of the work area allows easy driving, safety and work precision.

PERFEKTE SICHT Die gute Sicht auf den Arbeitsbereich erleichtert das Fahren, bietet Sicherheit und ermöglicht genaues Arbeiten.

PERFECT OVERZICHTELIJKE VEEGRUIMTE Het perfecte overzicht over de veegruijnte maakt het berijden en het schoonmaken makkelijk, veilig en precies.



LARGE FILTERING SURFACE

R703 has one of the best filtering surfaces in its market segment for ensuring perfect dust vacuuming.

GROSSE FILTERFLÄCHE

Die R 703 hat eine Filterfläche, die mit zu den größten ihrer Klasse zählt, um eine perfekte Staubansaugung zu gewährleisten.

GROOT FILTEROPPERVLAK

R 703 heeft een filteroppervlak dat een van de grootste is in dit marktsegment waarborgt een perfect stofzuigvermogen.



HOPPER R703 has one of the largest hoppers in its market segment, with great emptying ease.

KEHRGUTBEHÄLTER

Die R 703 ist mit einem Kehrgutbehälter ausgestattet, der mit zu den größten ihrer Klasse zählt und sich besonders leicht entleeren lässt.

VUILAFVOER R703 is uitgerust met een van de grootste vuilafvoersystemen voor machines in dit marktsegment, die ook snel kan worden leeggemaakt.



STRENGTH The steel reinforced chassis and the side retractable brushes protect the machine from accidental impacts.

ROBUST Das Fahrgestell aus verstärktem Stahl und die zurückfedernden Seitenbesen schützen die Maschine vor Schäden.

ONVERWOESTBAAR Het chassis in versterkt staal en de terugtrekkende zijborstels maken deze machine onverwoestbaar.



BATTERY VERSION Powered at 36V to ensure power and endurance and with hydrostatic transmission for maximum reliability.

AUSFÜHRUNG MIT BATTERIEANTRIEB Stromversorgung über eine 36 V-Batterie, um Leistung und Autonomie zu gewährleisten, und hydrostatischem Antrieb für maximale Zuverlässigkeit.

UITVOERING MET ACCU'S

Werkt op 36V voor een hoog vermogen en rendement; met hydrostatische transmissie voor een maximale betrouwbaarheid.

R703

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS

HANDY ERGONOMIC CONTROLS

ERGONOMISCHE BEDIENELEMENTE IN GRIFFNÄHE
ERGONOMISCHE BEDIENUNGEN BINNEN HANDBEREIK

ADJUSTABLE SEAT

VERSTELLBARER SITZ
VERSTELBARE STOEL

STANDARD SUPPLY WITH FLASHING LIGHT

SERIENMÄSSIGE RUNDUMKENNLEUCHE
STANDAARD UITGERUST MET KNIPPERLAMP

FRONT HEADLIGHTS (OPTIONAL)

FRONTSCHWEINWERFER (ZUBEHÖR)
KOPLAMPEN (OPTIONAL)

RUBBER BUMPERS

STOSSFÄNGER AUS GUMMI
SCHOKDEMPERS IN RUBBER

LITTER GATE FOR COARSE WASTE

GROBSCHMUTZKLAPPE
FLAOPENER VOOR GROF VUIL

SUPER ELASTIC ANTI-PUNCTURE WHEELS

SUPERELASTISCHE, PANNENSICHERE REIFEN
SUPER VERENDE ANTIKLAPBANDWIELEN

LEFT BRUSH (OPTIONAL)

LINKER SEITENBESEN (ZUBEHÖR)
ZIJBORSTEL LINKS (OPTIONAL)

OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL

54

R703



VACUUM CLEANER
STAUBSAUGER
STOFZUIGER



LPG SYSTEM
LPG-ANLAGE
GPL



3 AND 4 SIDE BRUSH
3. UND 4. SEITENBESEN
3 EN 4 ZIJBORSTELS



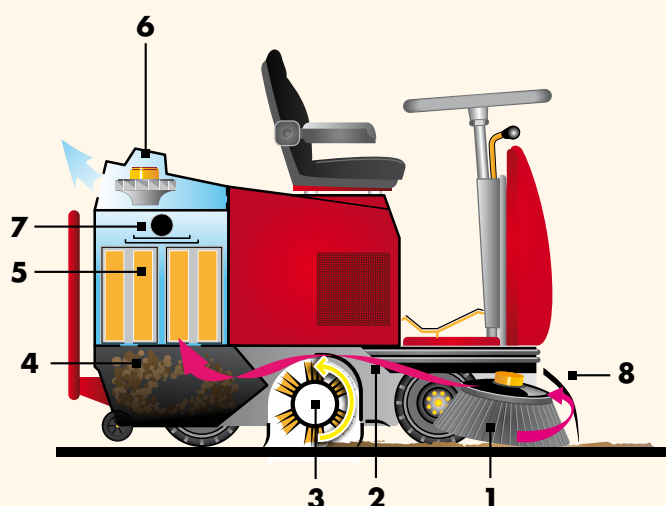
DUST CONVEYOR
SEITENBESENABDECKUNG
STOFGELEIDER

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS	u.m	R703 H	R703 E
MAXIMUM CLEANING WIDTH (2 SIDE BRUSHES)	MAXIMALE KEHRBREITE (2 SEITENBESEN)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (2 ZIJBORSTELS)	mm	1300	1300
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGÜTBEHÄLTERS	INHOUD VUILAFVOERSYSTEEM	lit	115	115
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGÜTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>	Manual <i>Manuell</i> <i>Manueel</i>
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	6	6
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSORGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Honda-Petrol	Battery 36V
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMÖGEN	Hp/kW	9/6,6	2,7/2
BATTERIES	BATTERIEN	ACCU'S	n.-V-A	-	1-36-240 (5h) 6-6-180 (5h)
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Front hydrostatic <i>Hydrostatischer Vorderradantrieb</i> <i>Hydrostatisch vooraan</i>	Front hydrostatic <i>Hydrostatischer Vorderradantrieb</i> <i>Hydrostatisch vooraan</i>
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	158x96x123	158x96x123
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	340	307
DUST FILTER SHAKER	FILTERRÜTTLER	FILTERSCHUDDER STOFGELEIDER		Electric <i>Elektrisch</i> <i>Elektrisch</i>	Electric <i>Elektrisch</i> <i>Elektrisch</i>
VACUUM ON SIDE BRUSHES	SEITENBESENABSAUGUNG	AFZUIGENDE ZIJBORSTELS		•	•
LITTER GATE	GUMMILIPPENHEBER	FLAPOPTILMECHANISME		•	•

R703

55

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- | | |
|----------------------------|---|
| 1 - Side brush | <i>Seitenbesen</i>
<i>Zijborstel</i> |
| 2 - Vacuum on side brushes | <i>Seitenbesenabsaugung</i>
<i>Afzuigende zijborstels</i> |
| 3 - Main brush | <i>Hauptkehrwalze</i>
<i>Centrale borstel</i> |
| 4 - Hopper | <i>KEHRGÜTBEHÄLTER</i>
<i>Vuilafvoersysteem</i> |
| 5 - Dust filters | <i>Staubfilter</i>
<i>Stoffilters</i> |
| 6 - Vacuum fan | <i>Sauggebläse</i>
<i>Zuigventilator</i> |
| 7 - Dust filter shaker | <i>Filterrüttler</i>
<i>Filterschudder</i> <i>Stofgeleider</i> |
| 8 - Dust conveyor | <i>Seitenbesenabdeckung</i>
<i>Stofgeleider</i> |

OTTO

AGILE, EFFICIENT AND COMFORTABLE

WENDIG, EFFIZIENT, PRAKTISCH

VLOTTE BESTURING, EFFICIENT, COMFORTABEL

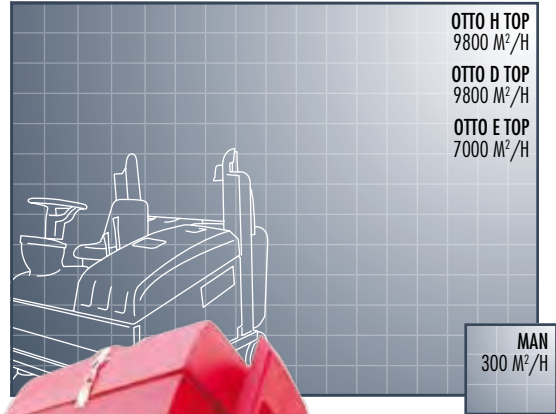
HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENDEMENT

OTTO H TOP
9800 M²/H

OTTO D TOP
9800 M²/H

OTTO E TOP
7000 M²/H

MAN
300 M²/H



56

OTTO



OTTO H - D - E

Otto is small and compact for moving with agility also in narrow spaces but is also as strong and reliable as the largest ride-on machines. Put it to the test in the most demanding working conditions and you will discover the great value of this small sweeper.

Die Otto ist klein und kompakt, um auch auf kleinem Raum wendig arbeiten zu können, aber genauso leistungsstark und zuverlässig wie die größeren Aufsitzmaschinen. Testen Sie die Maschine auch unter schwierigen Arbeitsbedingungen und Sie werden überrascht sein, welche große Leistung diese kleine Kehrsaugmaschine erbringt.

Met de compacte en handige Otto veegt u vlot rond, ook in smalle ruimten, maar met het veegvermogen en de betrouwbaarheid van een groot zitmodel. Laat Otto de zwaarste karweien doen: u zult versteld staan van de prestaties van deze kleine machine!



PERFECT VISIBILITY

The great visibility of the work area allows easy driving, safety and work precision.

PERFEKTE SICHT Die gute Sicht auf den Arbeitsbereich erleichtert das Fahren, bietet Sicherheit und ermöglicht genaues Arbeiten.

PERFECTE ZICHTBAARHEID

Het perfecte overzicht over de veegruimte maakt het berijden en het schoonmaken makkelijk, veilig en precies.



VACUUM ON SIDE BRUSHES DUST BUSTER eliminates the dust picked up by the side brushes improving the cleaning and the operator's comfort.

SEITENBESENABSAUGUNG

Das **DUST BUSTER** System verhindert das Aufwirbeln von Staub durch die Seitenbesen und verbessert dadurch sowohl die Reinigungsleistung als auch den Bedienkomfort.

AUFZUGENDE ZIJBORSTELS

De **DUST BUSTER** vangt het stof op dat opwaait door de zijborstels voor beter vegen en comfortabel werken.



LARGE FILTERING SURFACE One of the best filtering surfaces in its market sector and sack filters for ensuring perfect dust vacuuming.

GROSSE FILTERFLÄCHE Sie hat eine Filterfläche, die mit zu den größten ihrer Klasse zählt und Sackfilter, um eine perfekte Staubansaugung zu gewährleisten.

GROOT FILTEROPPERVLAK Het een filteroppervlak dat een van de grootste is in dit marktsegment en de filterzak waarborgen een perfect stofzuigvermogen.



MANAGEABLE Its compact dimensions ensure maximum manoeuvrability and the possibility to work in awkward environments.

WENDIG Dank ihrer kompakten Maße ist diese Maschine extrem wendig und auch für den Einsatz in stark überstellten Bereichen geeignet.

HANDIG De compacte vorm en afmetingen maken deze veegmachine uiterst bestuurbaar, ook in valle ruimtes.



EASY MAINTENANCE Large bonnets allow easy access to all the components.

EINFACHE WARTUNG Große Hauben sorgen für einen leichten Zugriff auf alle Teile.

GEMAKKELIJK IN ONDERHOUD Grote koffers zodat alle componenten vlot bereikbaar zijn.



STRONG The steel reinforced chassis and the side retractable brushes protect the machine from accidental impacts.

ROBUST Das Fahrgestell aus verstärktem Stahl und die zurückfedernden Seitenbesen schützen die Maschine vor Schäden.

ROBUUST Het chassis is versterkt staal en de terugtrekkende zijborstels maken deze machine onverwoestbaar.

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS

HANDY ERGONOMIC CONTROLS

ERGONOMISCHE BEDIENELEMENTE IN GRIFFNÄHE
ERGONOMISCHE BEDIENINGEN BINNEN HANDBEREIK

WIDE SPACE FOR THE OPERATOR

GERÄUMIGE PLATZVERHÄLTNISSE
FÜR DEN BEDIENER
VEEL RUIMTE VOOR DE BEDIENER

POLYETHYLENE BONNETS

HAUBEN AUS POLYÄTHYLEN
KOFFERS IN POLYETHYLEEN

HOPPER – CAN BE LIFTED UP TO 1.43 M

BIS ZU 1,43 M ANHEBBARER KEHRGUTBEHÄLTER
VUILAFVOERSYSTEEM MET OPTILSYSTEEM TOT 1.43 MT

VACUUM ON HOPPER – TOP VACUUM SYSTEM

ANSAUGUNG AUF DEM KEHRGUTBEHÄLTER-TOP VACUUM SYSTEM
AFZUGSYSTEEM OP DE CONTAINER-TOP VACUUM SYSTEM

STANDARD SUPPLY WITH FLASHING LIGHT

SERIENMÄSSIGE RUNDUMKENNLEUCHE
STANDAARD UITGERUST MET KNIPPERLAMP



SUPER-ELASTIC WHEELS

SUPERELASTISCHE REIFEN
SUPERVERENDE WIELEN

LEFT BRUSH (OPTIONAL)

LINKER SEITENBESEN (ZUBEHÖR)
ZIJBORSTEL LINKS (OPTIONAL)

OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL

58

OTTO



CANOPY
FAHRERSCHUTZDACH
OVERDEKT



VACUUM CLEANER
STAUBSAUGER
STOFZUIGER



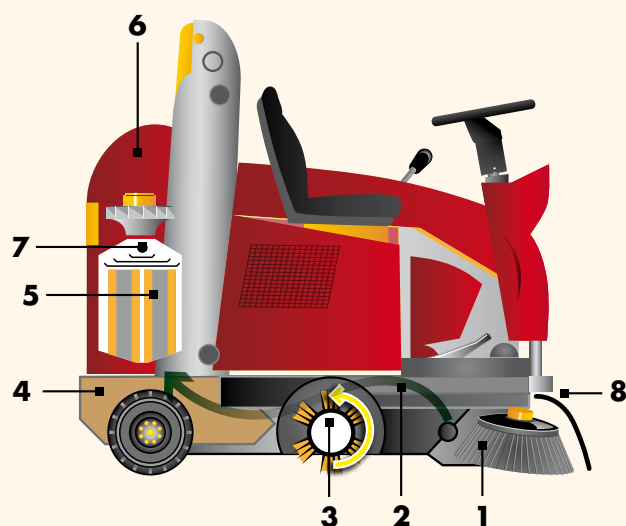
LPG SYSTEM
LPG-ANLAGE
GPL



SACK FILTER
SACKFILTER
FILTERZAK

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS	u.m	OTTO D TOP	OTTO E TOP	OTTO H TOP
MAXIMUM CLEANING WIDTH (2 SIDE BRUSHES)	MAXIMALE KEHRBREITE (2 SEITENBESEN)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (2 ZIJBORSTELS)	mm	1400	1400	1400
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGÜTBEHÄLTERS	INHOUD VUILAFVOERSYSTEEM	lt	130	130	130
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGÜTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Hydraulic at 1,43 m <i>Hydraulisch auf 1,43m Höhe</i> <i>Hydraulisch op 1,43 m</i>		
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	6	6	6
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSORGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Lombardini -Diesel	Battery 36V	Honda -Petrol
NUMBER OF CYLINDERS	ANZAHL DER ZYLINDER	AANTAL CILINDERS		1		1
COOLING	KÜHLSYSTEM	KOELING		Air <i>Luftgekühlt</i> <i>Lucht</i>		Air <i>Luftgekühlt</i> <i>Lucht</i>
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMÖGEN	Hp/kW	7.5/5.5	4/2.98	9/6.6
BATTERIES	BATTERIEN	ACCU'S	n.-V-A		-6-6-180 (5h) 1-36-240	
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Front hydrostatic	<i>Hydrostatischer Vorderradantrieb</i>	<i>Hydrostatisch vooraan</i>
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	164x107x151	164x107x151	164x107x151
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	529	518	490
DUST FILTER SHAKER	FILTERRÜTTLER	FILTERSCHUDDER STOFGELEIDER		Electric <i>Elektrisch</i> <i>Elektrisch</i>		
VACUUM ON SIDE BRUSHES	SEITENBESENABSAUGUNG	AFZUIGENDE ZIJBORSTELS		•	•	•

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- | | |
|----------------------------|--|
| 1 - Side brush | <i>Seitenbesen</i>
<i>Zijborstel</i> |
| 2 - Vacuum on side brushes | <i>Seitenbesenabsaugung</i>
<i>Afzuigende zijborstels</i> |
| 3 - Main brush | <i>Hauptkehrwalze</i>
<i>Centrale borstel</i> |
| 4 - Hopper | <i>KEHRGÜTBEHÄLTHER</i>
<i>Vuilafvoersysteem</i> |
| 5 - Dust filters | <i>Staubfilter</i>
<i>Stoffilters</i> |
| 6 - Vacuum fan | <i>Sauggebläse</i>
<i>Zuigventilator</i> |
| 7 - Dust filter shaker | <i>Filtterrüttler</i>
<i>Filterschudder</i> |
| 8 - Dust conveyor | <i>Stofgeleider</i>
<i>Stofgeleider</i> |

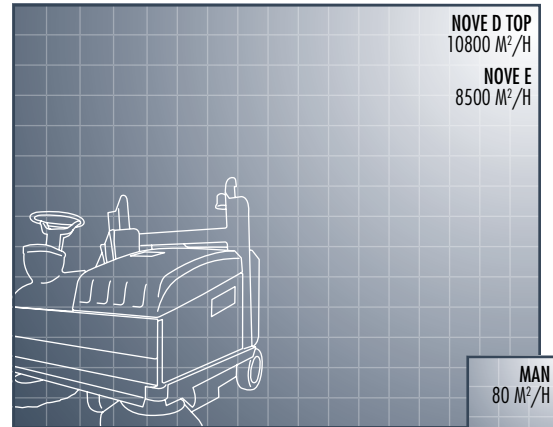
NOVE

HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENEMENT

**COMPACT, STRONG
AND CHEAP**

*KOMPAKT, ROBUST,
KOSTENGÜNSTIG*

*COMPACT, ROBUUST,
VOORDELING*



60

NOVE



NOVE D - E

Nove continues the tradition of excellence of the RCM ride-on machines. Reliable and powerful, it is made for working without problems and giving the operator more than they expect. The Diesel version, with water-cooled two cylinder engine, can be approved for road circulation.

Die Nove führt die hervorragende Tradition der Aufsitzmaschinen von RCM fort. Sie ist zuverlässig und leistungsstark, wurde konstruiert, um problemloses Arbeiten zu ermöglichen und die Erwartungen derjenigen, die sie einsetzen, immer ein wenig zu übertreffen. Die Ausführung mit wassergekühltem Zweizylinder-Dieselmotor kann für den Straßenverkehr zugelassen werden.

Nove zet de excellente traditie voort van de andere zitmodellen van RCM. Betrouwbaar en krachtig; bedoeld om te probleemloos te vegen en aan de gebruiker altijd meer te bieden dan wat hij verwacht. De Diesel-uitvoering met een watergekoelde tweecilindermotor kan worden goedgekeurd voor straatvegen.

**PERFECT VISIBILITY**

The great visibility of the work area allows easy driving, safety and work precision.

PERFEKTE SICHT Die gute Sicht auf den Arbeitsbereich erleichtert das Fahren, bietet Sicherheit und ermöglicht genaues Arbeiten.

PERFECTE ZICHTBAARHEID

Het perfecte overzicht over de veegruimte maakt het berijden en het schoonmaken makkelijk, veilig en precies.



VACUUM ON SIDE BRUSHES DUST BUSTER eliminates the dust picked up by the side brushes improving the cleaning and the operator's comfort.

SEITENBESENABSAUGUNG

Das DUST BUSTER System verhindert das Aufwirbeln von Staub durch die Seitenbesen und verbessert dadurch sowohl die Reinigungsleistung als auch den Bedienkomfort.

AFZUIGENDE ZIJBORSTELS

De DUST BUSTER vangt het stof op dat opwaait door de zijborstels voor beter vegen en comfortabel werken.



LARGE FILTERING SURFACE One of the best filtering surfaces in its market sector and sack filters for ensuring perfect dust vacuuming.

GROSSE FILTERFLÄCHE Sie hat eine Filterfläche, die mit zu den größten ihrer Klasse zählt und Sackfilter, um eine perfekte Staubansaugung zu gewährleisten.

GROOT FILTEROPPERVLAK Het een filteroppervlak dat een van de grootste is in dit marktsegment en de filterzak waarborgen een perfect stofzuigvermogen.



MANAGEABLE Its compact dimensions ensure maximum manoeuvrability and the possibility to work in awkward environments.

WENDIG Dank ihrer kompakten Maße ist diese Maschine extrem wendig und auch für den Einsatz in stark überstellten Bereichen geeignet.

HANDIG De compacte vorm en afmetingen maken deze veegmachine uiterst bestuurbaar, ook in volle ruimtes.



EASY MAINTENANCE Large bonnets allow easy access to all the components.

EINFACHE WARTUNG Große Hauben sorgen für einen leichten Zugriff auf alle Teile.

GEMAKKELIJK IN ONDERHOUD Grote koffers zodat alle componenten vlot bereikbaar zijn.



STRONG The steel reinforced chassis and the side retractable brushes protect the machine from accidental impacts.

ROBUST LDas Fahrgestell aus verstärktem Stahl und die zurückfedernden Seitenbesen schützen die Maschine vor Schäden.

ROBUUST Het chassis is versterkt staal en de terugtrekkende zijborstels maken deze machine onverwoestbaar.

NOVE

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS

HANDY ERGONOMIC CONTROLS

ERGONOMISCHE BEDIENELEMENTE IN GRIFFNÄHE
ERGONOMISCHE BEDIENINGEN BINNEN HANDBEREIK

WIDE SPACE FOR THE OPERATOR

GERÄUMIGE PLATZVERHÄLTNISSE
FÜR DEN BEDIENER
VEEL RUIMTE VOOR DE BEDIENER

POLYETHYLENE BONNETS

HAUBEN AUS POLYÄTHYLEN
KOFFERS IN POLYETHYLEEN

HOPPER – CAN BE LIFTED UP TO 1.43 M

BIS ZU 1,43 M ANHEBBARER KEHRGUTBEHÄLTER
VUILAFVOERSYSTEEM MET OPTILSYSTEEM TOT 1.43 MT

VACUUM ON HOPPER – TOP VACUUM SYSTEM

ANSAUGUNG AUF DEM KEHRGUTBEHÄLTER
TOP VACUUM SYSTEM
AFZUIGSYSTEEM OP DE CONTAINER-TOP VACUUM SYSTEM

STANDARD SUPPLY WITH FLASHING LIGHT

SERIENMÄSSIGE RUNDUMKENNLEUCHE
STANDAARD UITGERUST MET KNIPPERLAMP



SUPER-ELASTIC WHEELS

SUPERELASTISCHE REIFEN
SUPERVERENDE WIELEN

LEFT BRUSH (OPTIONAL)

LINKER SEITENBESEN (ZUBEHÖR)
ZIJBORSTEL LINKS (OPTIONAL)

OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL

62

NOVE



ROAD APPROVAL (NOVE D)

STRASSENVERKEHRZULASSUNG (NOVE D)
GOEDKEURING VOOR STRAATVEGEN (NOVE D)



VACUUM CLEANER

STAUBSAUGER
STOFZUIGER



SACK FILTER

SÄCKFILTER
FILTERZAK

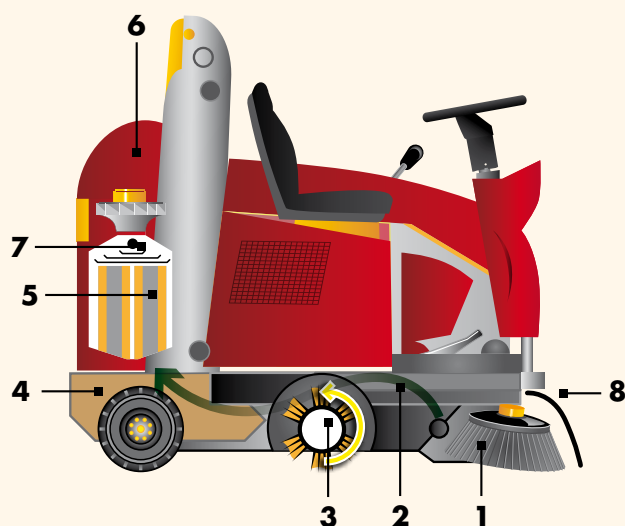


ASSORTED BRUSHES AND FILTERS

VERSCHIEDENE BÜRSTEN UND FILTER
DIVERSE BORSTELS EN FILTERS

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS	u.m	NOVE D TOP	NOVE E
MAXIMUM CLEANING WIDTH (2 SIDE BRUSHES)	MAXIMALE KEHRBREITE (2 SEITENBESEN)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (2 ZIJBORSTELS)	mm	1540	1540
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGÜTBEHÄLTERS	INHOUD VUILAFVOERSYSTEEM	lt	160	160
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGÜTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Hydraulic at 1,43 m	Hydraulisch auf 1,43m Höhe
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	8	8
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSORGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Lombardini -Diesel	Battery 36V
NUMBER OF CYLINDERS	ANZAHL DER ZYLINDER	AANTAL CILINDERS		2	
COOLING	KÜHLSYSTEM	KOELING		Water	Wassergekühlt
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMÖGEN	Hp/kW	13.4/9.8	4.35/3.2
BATTERIES	BATTERIEN	ACCU'S	n.-V-A		6-6-320 (5h)
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Front hydrostatic	Hydrostatischer Vorderradantrieb
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	163x121x154	163x121x154
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	645	572
DUST FILTER SHAKER	FILTERRÜTTLER	FILTERSCHUDDER STOFGELEIDER		Electric	Elektrisch
VACUUM ON SIDE BRUSHES	SEITENBESENABSaugUNG	AFZUIGENDE ZIJBORSTELS		•	•

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- | | |
|----------------------------|--|
| 1 - Side brush | Seitenbesen
Zijborstel |
| 2 - Vacuum on side brushes | Seitenbesenabsaugung
Afzuigende zijborstels |
| 3 - Main brush | Hauptkehrwalze
Centrale borstel |
| 4 - Hopper | KEHRGÜTBEHÄLTNER
Vuilafvoersysteem |
| 5 - Dust filters | Staubfilter
Stoffilters |
| 6 - Vacuum fan | Sauggebläse
Zuigventilator |
| 7 - Dust filter shaker | Filterrüttler
Filterschudder |
| 8 - Dust conveyor | Stofgeleider
Stofgeleider |

RIDE ON LARGE

*GROSSE AUFSITZMASCHINEN
GROTE ZITMODELLEN*

64

BOXER D





people & technology



65

BOXER

**VERSATILE, POWERFUL
AND STRONG**

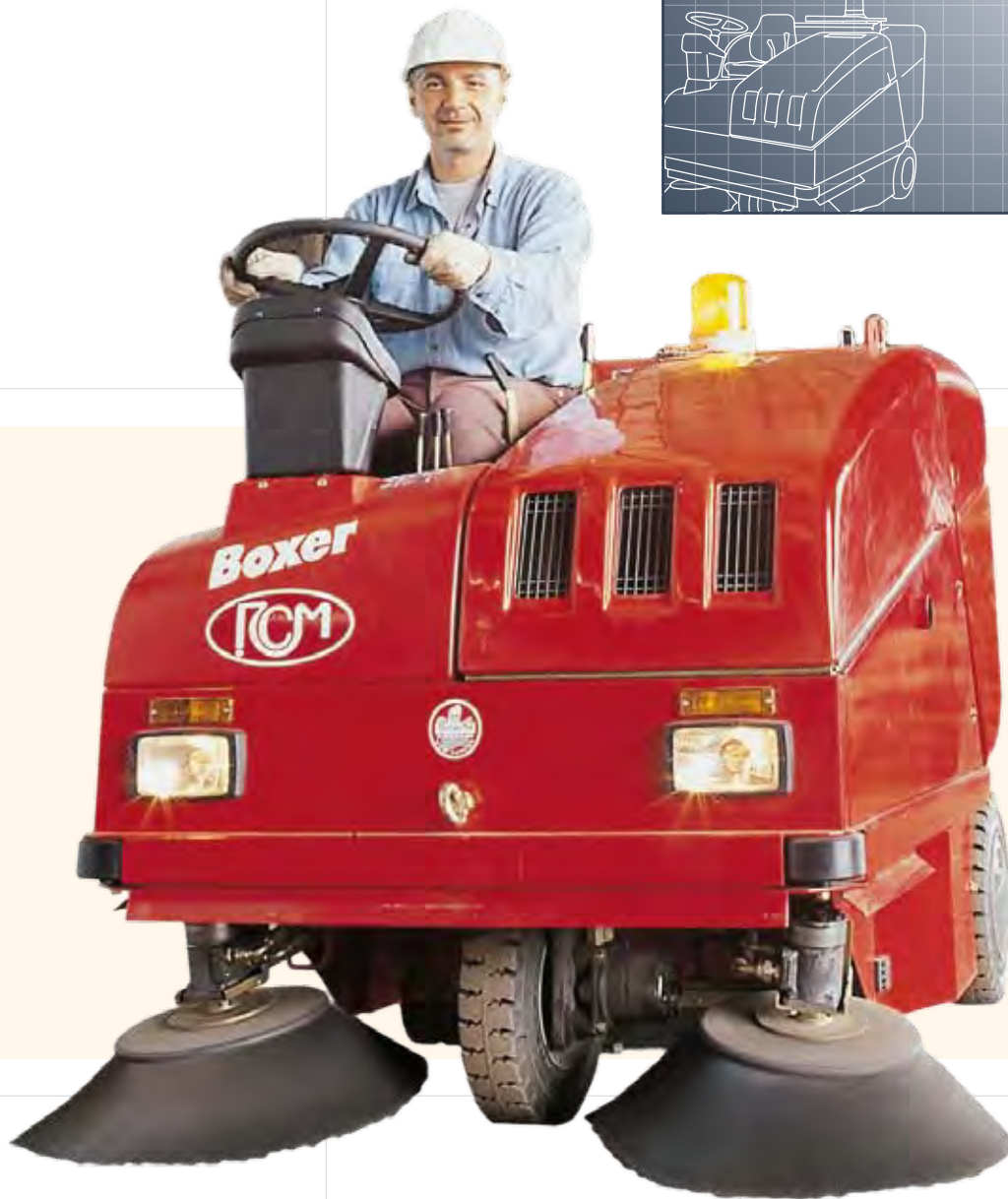
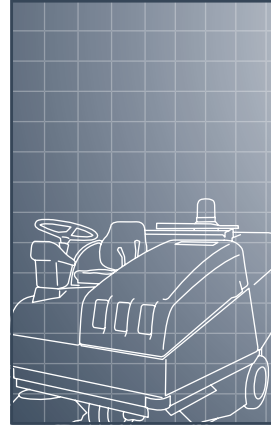
*VIELSEITIG EINSETZBAR,
LEISTUNGSSTARK, ROBUST
VLOT, KRACHTIG, ROBUUST*

HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENDEMENT

MONO BOXER D / BOXER D /
BOXER S / BOXER SK / BOXER E
12400 M²/H

SUPERBOXER D / SUPERBOXER E
12400 M²/H

MAN
300 M²/H



66

BOXER



MONO BOXER D / BOXER D - S - SK - E / SUPERBOXER D - E

The Boxer range offers 7 different medium-large sweepers for professional cleaning. Boxer, with its 240 l capacity hopper, is available battery powered and in 4 different engine versions, Diesel, LPG and petrol. Superboxer, with oversize hopper, vacuum and filters for the most difficult applications, is available in Diesel and battery versions. Its simplicity to use and maintain, its reliability and low running costs make Boxer particularly suitable for hire.

Die Boxer-Baureihe beinhaltet 7 unterschiedliche, mittelgroße Kehmaschinen für den professionellen Einsatz. Die Boxer, mit 240 l-Kehrgutbehälter, ist mit Batterieantrieb und 4 verschiedenen Diesel-, LPG- und Benzinmotoren erhältlich. Die Superboxer, mit extra großem Kehrgutbehälter, besonders großer Filterfläche und hoher Saugleistung für schwierige Arbeitsbedingungen, ist mit Dieselmotor und Batterieantrieb erhältlich. Dank der leichten Handhabung und Wartung, der Zuverlässigkeit und der geringen Betriebskosten eignet sich die Boxer besonders gut als Mietmaschine.

De Boxer-reeks omvat 7 verschillende middelgrote-grote veegmachines voor professioneel gebruik. Boxer, met een vuilafvoersysteem van 240 l is beschikbaar met accu's en in 4 verschillende motoruitvoeringen Diesel, GPL en benzina. Superboxer, met vuilafvoer, zuigsysteem en vergrote filters voor zware toepassingen, is beschikbaar met accu's en dieselmotor. Het gemak in gebruik en onderhoud, de betrouwbaarheid en lage gebruikskosten maken de Boxer bijzonder geschikt voor machineverhuurbedrijven.



PERFECT VISIBILITY

The great visibility of the work area allows easy driving, safety and work precision.

PERFEKTE SICHT Die gute Sicht auf den Arbeitsbereich erleichtert das Fahren, bietet Sicherheit und ermöglicht genaues Arbeiten.

PERFECTE ZICHTBAARHEID

Het perfecte overzicht over de veegruimte maakt het rijden en het schoonmaken makkelijk, veilig en precies.



VACUUM ON SIDE BRUSHES DUST BUSTER eliminates the dust picked up by the side brushes improving the cleaning and the operator's comfort.

SEITENBESENABSAUGUNG

Das DUST BUSTER System verhindert das Aufwirbeln von Staub durch die Seitenbesen und verbessert dadurch die Reinigungsleistung als auch den Bedienkomfort.

AFZUIGENDE ZIJBORSTELS

De DUST BUSTER vangt het stof op dat opwaait door de zijborstels voor beter vegen en comfortabel werken.



LARGE FILTERING SURFACE One of the best filtering surfaces in its market sector and sack filters for ensuring perfect dust vacuuming.

GROSSE FILTERFLÄCHE Sie hat eine Filterfläche, die mit zu den größten ihrer Klasse zählt und Sackfilter, um eine perfekte Staubansaugung zu gewährleisten.

GROOT FILTEROPPERVLAK Het een filteroppervlak dat een van de grootste is in dit marktsegment en de filterzak waarborgen een perfect stofzuigvermogen.



FILTER CLEANING The filter can be cleaned without being removed, quickly and without getting dirty, due to a simple vacuum cleaner and the special tube provided.

FILTERREINIGUNG Der Filter muss zum Reinigen nicht entfernt werden, sondern wird mit Hilfe eines einfachen Staubsaugers und dem mitgelieferten Spezialschlauch gesäubert. Dadurch wird eine schnelle Reinigung ermöglicht und der Bediener macht sich nicht schmutzig.

FILTERREINIGING De filter wordt gereinigt zonder uitbouwen, snel en zonder vuil: met een stofzuiger en een speciale buis die bij de machine horen.



BATTERY VERSION Powered at 48V to ensure power and endurance and with hydrostatic transmission for maximum reliability.

AUSFÜHRUNG MIT BATTERIEANTRIEB Stromversorgung über eine 48 V-Batterie, um Leistung und Autonomie zu gewährleisten, und hydrostatischem Antrieb für maximale Zuverlässigkeit.

UITVOERING MET ACCU'S Werkt op 48V voor een hoog vermogen en rendement; met hydrostatische transmissie voor een maximale betrouwbaarheid.



STRONG The steel reinforced chassis and the side retractable brushes protect the machine from accidental impacts.

ROBUST LDas Fahrgestell aus verstärktem Stahl und die zurückfedernden Seitenbesen schützen die Maschine vor Schäden.

ROBUUST Het chassis in versterkt staal en de terugtrekkende zijborstels maken deze machine onverwoestbaar.

BOXER

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS

STANDARD SUPPLY WITH FLASHING LIGHT

SERIENMÄSSIGE RUNDUMKENNLEUCHTE
STANDAARD UITGERUST MET KNIPPERLAMP

VACUUM ON HOPPER – TOP VACUUM SYSTEM

ANSAUGUNG AUF DEM KEHRGUTBEHÄLTER
TOP VACUUM SYSTEM
AFZUIGSYSTEEM OP DE CONTAINER-TOP VACUUM SYSTEM

HOPPER – CAN BE LIFTED UP TO 1.47 M

BIS ZU 1,47 M ANHEBBARER KEHRGUTBEHÄLTER
VUILAFVOERSYSTEEM MET OPTILSYSTEEM TOT 1.47 MT

WIDE SPACE FOR THE OPERATOR

GERÄUMIGE PLATZVERHÄLTNISSE
FÜR DEN BEDIENER
VEEL RUIMTE VOOR DE BEDIENER

LARGE DIAMETER WHEELS

REIFEN MIT GROSSEN DURCHMESSER
EXTRA GROTE WIELEN

STRONG STEEL CHASSIS

LINKER SEITENBESEN (ZUBEHÖR)
ROBUUST METALEN CHASSIS

LITTER GATE FOR COARSE WASTE

GROBSCHMUTZKLAPPE
GROBSCHMUTZKLAPPE
FLAOPENER VOOR GROF VUIL

LEFT BRUSH (OPTIONAL)

CEPILLO IZQUIERDO (OPCIONAL)
ZIJBORSTEL LINKS (OPTIONAL)

OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL



CANOPY, HEADLIGHTS AND DUST CONVEYOR

FAHRERSCHUTZDACH, SCHEINWERFER
UND SEITENBESENABDECKUNG
OVERDEKING, KOPLAMPEN
EN STOFGELEIDER



THIRD ARM

DRITTER ARM
DERDE ARM



ANTI-PARTICULATE FILTER

PARTIKELFILTER
DEELTJESFILTER

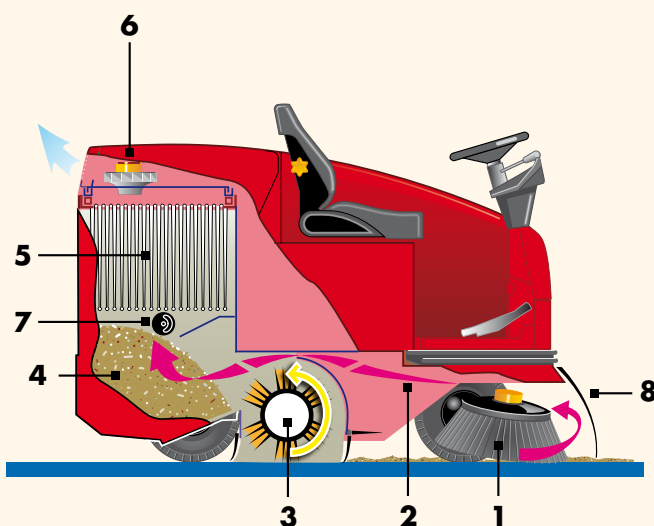


ASSORTED BRUSHES AND FILTERS

VERSCHIEDENE BÜRSTEN UND FILTER
DIVERSE BORSTELS EN FILTERS

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS	u.m	MONO D	BOXER D	BOXER S	BOXER SK	BOXER E	SUPER BOXER D	SUPER BOXER E	
MAXIMUM CLEANING WIDTH (2 SIDE BRUSHES)	MAXIMALE KEHRBREITE (2 SEITENBESEN)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (2 ZIJBORSTELS)	mm	1550	1550	1550	1550	1550	1550	1550	
MAXIMUM CLEANING WIDTH (WITH 3 RD BRUSH)	MAXIMALE KEHRBREITE (MIT 3. SEITENBESENARM)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (MET 3E BORSTEL)	mm	1900	1900	1900	1900	1550	1900	1900	
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGUTBEHÄLTERS	INHOUD VUILAFVOERSYSTEEM	lt	240	240	240	240	240	300	300	
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGUTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Hydraulic at 1,47 m <i>Hydraulisch auf 1,47 m Höhe</i> <i>Hydraulisch op 1,47 mt</i>							
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	6	9,2	9,2	9,2	9,2	11,1	11,1	
FILTER	FILTER	FILTER		Panel	Sack <i>Sackfilter</i> <i>Filterzak</i>						
FAN NUMBER	SAUGGEBLÄSE	ZUIGVENTILATOREN		1	1	1	1	1	2	2	
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSORGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Yanmar -Diesel	Lombardini -Diesel	Honda -Petrol	Kubota -benzina	Battery 48V	Lombardini -Diesel	Battery 48V	
NUMBER OF CYLINDERS	ANZAHL DER ZYLINDER	AANTAL CILINDERS		1	1	1	1	1	2	2	
COOLING	KÜHLSYSTEM	KOELING		Air	Water	Air	Water		Water		
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMOGEN	Hp/kW	10/7,3	13,4/9,8	20,2/14,9	24,9/18,3	6,37/4,75	27,2/20	6,7/5	
BATTERIES	BATTERIEN	ACCU'S	n.-V-A		2-24-320 (5h)					2-24-320 (5h)	
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Front hydrostatic <i>Hydrostatischer Vorderradantrieb</i> <i>Hydrostatisch vooraan</i>							
REAR WHEELS	HINTERREIFEN	ACHTERWIELEN		Pneumatic <i>Pneumatisch</i> <i>Banden</i>				Super-elastic			
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	190x119x138					200x119x138		
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	810	825	755	880	820	920	770	
VACUUM ON SIDE BRUSHES	SEITENBESENAB- SAUGUNG	AFZUIGENDE ZIJBORSTELS	•	•	•	•	•	•	•	•	

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- | | |
|----------------------------|--|
| 1 - Side brush | Seitenbesen
Zijborstel |
| 2 - Vacuum on side brushes | Seitenbesenabsaugung
Afzuigende zijborstels |
| 3 - Main brush | Hauptkehrwalze
Centrale borstel |
| 4 - Hopper | Kehrgutbehälter
Vuilafvoersysteem |
| 5 - Dust filters | Staubfilter
Stoffilters |
| 6 - Vacuum fan | Sauggebläse
Zuigventilator |
| 7 - Dust filter shaker | Filterrüttler
Filterschudder |
| 8 - Dust conveyor | Stofgeleider
Stofgeleider |

MILLE

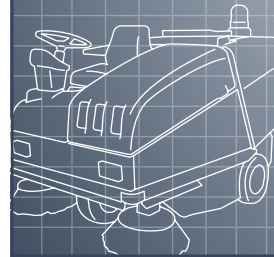
HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENDEMENT

**LARGE, POWERFUL
AND STRONG**

*GROSS, LEISTUNGSSTARK,
ROBUÛT*

*GROOT, KRACHTIG,
ROBUÛT*

MILLE D/ MILLE S/MILLE SK
19900 M²/H
MILLE E
14000 M²/H



MAN
300 M²/H



70

MILLE





MILLE D - S - SK - E

Mille was designed and built for the more demanding jobs. Hence it uses the most reliable components and the most technical solutions for a strong machine that is durable over time and with the best quality/price ratio. The Diesel version can be approved for road circulation and is ideal for car park cleaning. Its simplicity to use and maintain, reliability and low running costs make Mille particularly suitable for hire.

Die Mille wurde für besonders schwere Einsatzbedingungen konstruiert. Bei ihr kommen die zuverlässigsten Komponenten und einfache technische Lösungen zum Einsatz, eine robuste und langlebige Maschine mit einem besonders günstigen Preis-Leistungs-Verhältnis. Die Ausführung mit Dieselmotor kann für den Straßenverkehr zugelassen werden und ist ideal zur Reinigung von Parkplätzen. Dank der leichten Handhabung und Wartung, der Zuverlässigkeit und der geringen Betriebskosten eignet sich die Mille besonders gut als Mietmaschine.

Mille is bedoeld voor de zwaarste schoonveegkarweien Uitgerust met de meest betrouwbare componenten en eenvoudigste technologische oplossingen voor een robuuste machine die blijft meegaan met een optimale prijs/kwaliteit verhouding. De dieseluivoering kan worden goedgekeurd voor straatvegen en is ideaal voor het schoonvegen van parkeerruimtes. Het gemak in gebruik en onderhoud, de betrouwbaarheid en lage gebruikskosten maken de Mille bijzonder geschikt voor machineverhuurbedrijven.



PERFECT VISIBILITY

The great visibility of the work area allows easy driving, safety and work precision.

PERFEKTE SICHT Die gute Sicht auf den Arbeitsbereich erleichtert das Fahren, bietet Sicherheit und ermöglicht genaues Arbeiten.

PERFECTE ZICHTBAARHEID

Het perfecte overzicht over de veegruimte maakt het berijden en het schoonmaken makkelijk, veilig en precies.



VACUUM ON SIDE BRUSHES DUST BUSTER eliminates the dust picked up by the side brushes improving the cleaning and the operator's comfort.

SEITENBESENABSAUGUNG

Das DUST BUSTER System verhindert das Aufwirbeln von Staub durch die Seitenbesen und verbessert dadurch sowohl die Reinigungsleistung als auch den Bedienkomfort.

AFZUIGENDE ZIJBORSTELS

De DUST BUSTER vangt het stof op dat opwaait door de zijborstels voor beter vegen en comfortabel werken.



LARGE FILTERING SURFACE One of the best filtering surfaces in its market sector and sack filters for ensuring perfect dust vacuuming.

GROSSE FILTERFLÄCHE Sie hat eine Filterfläche, die mit zu den größten ihrer Klasse zählt und Sackfilter, um eine perfekte Staubansaugung zu gewährleisten.

GROOT FILTEROPPERVLAK Het een filteroppervlak dat een van de grootste is in dit marktsegment en de filterzak waarborgen een perfect stofzuigvermogen.



FILTER CLEANING The filter can be cleaned without being removed, quickly and without getting dirty, due to a simple vacuum cleaner and the special tube provided.

FILTERREINIGUNG Der Filter muss zum Reinigen nicht entfernt werden, sondern wird mit Hilfe eines einfachen Staubsaugers und dem mitgelieferten Spezialschlauch gesäubert. Dadurch wird eine schnelle Reinigung ermöglicht und der Bediener macht sich nicht schmutzig.

FILTERREINIGING De filter wordt gereinigd zonder uitbouwen, snel en zonder vuil: met een stofzuiger en een speciale buis die bij de machine horen.



BATTERY VERSION Powered at 48V to ensure power and endurance and with hydrostatic transmission for maximum reliability.

AUSFÜHRUNG MIT BATTERIEANTRIEB Stromversorgung über eine 48 V-Batterie, um Leistung und Autonomie zu gewährleisten, und hydrostatischem Antrieb für maximale Zuverlässigkeit.

UITVOERING MET ACCU'S Werkt op 48V voor een hoog vermogen en rendement; met hydrostatische transmissie voor een maximale betrouwbaarheid.



EASY MAINTENANCE

The maintenance interventions are quick due to easy access to all the components.

EINFACHE WARTUNG

Die Mille ist besonders servicefreundlich, da alle Teile leicht zugänglich sind.

SNEL ONDERHOUD

Onderhoud is geen probleem, alle componenten zitten snel binnen handbereik.

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS

HOPPER – CAN BE LIFTED UP TO 1.47 M

BIS ZU 1,47 M ANHEBBARER KEHRGUTBEHÄLTER
VUILAFVOERSYSTEEM MET OPTILSYSTEEM TOT 1.47 MT

WIDE SPACE FOR THE OPERATOR

GERÄUMIGE PLATZVERHÄLTNISSE
FÜR DEN BEDIENER
VEEL RUIMTE VOOR DE BEDIENER

VACUUM ON HOPPER – TOP VACUUM SYSTEM

ANSAUGUNG AUF DEM KEHRGUTBEHÄLTER
TOP VACUUM SYSTEM
AFZUIGSYSTEEM OP DE CONTAINER-TOP VACUUM SYSTEM

STANDARD SUPPLY WITH FLASHING LIGHT

SERIENMÄSSIGE RUNDUMKENNLEUCHE
STANDAARD UITGERUST MET KNIPPERLAMP



SPRUNG AND ADJUSTABLE SEAT

GEFEDERTER UND VERSTELLBARER SITZ
VERSTELBARE EN VERENDE STOEL

SUPER ELASTIC ANTI-PUNCTURE WHEELS

SUPERELASTISCHE, PANNENSICHERE REIFEN
SUPER VERENDE ANTIKLAPBANDWIELEN

STRONG STEEL CHASSIS

LINKER SEITENBESEN (ZUBEHÖR)
ROBUUST METALEN CHASSIS

OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL

72

MILLE



CANOPY, HEADLIGHTS AND DUST CONVEYOR

FAHRERSCHUTZDACH, SCHEINWERFER
UND SEITENBESENABDECKUNG
OVERDEKING, KOPLAMPEN
EN STOFGELEIDER



THIRD ARM

DRITTER ARM
DERDE ARM



CAB

FAHRERSCHUTZKABINE
CABINE

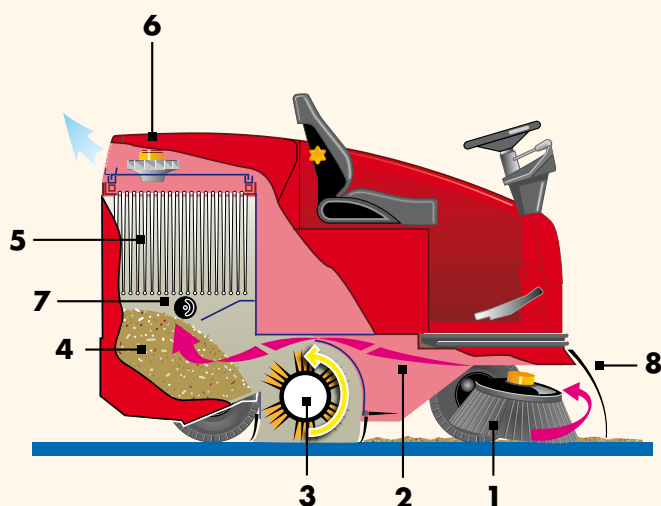


CARTRIDGE FILTERS

PATRONENFILTER
FILTERPATRONEN

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS	u.m	MILLE D	MILLE E	MILLE S	MILLE SK
MAXIMUM CLEANING WIDTH (2 SIDE BRUSHES)	MAXIMALE KEHRBREITE (2 SEITENBESEN)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (2 ZIJBORSTELS)	mm	1700	1700	1700	1700
MAXIMUM CLEANING WIDTH (WITH 3 RD BRUSH)	MAXIMALE KEHRBREITE (MIT 3. SEITENBESENARM)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (MET 3E BORSTEL)	mm	2100	2100	2100	2100
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGUTBEHÄLTERS	INHOUD VUILAFVOERSYSTEEM	lt	350	350	350	350
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGUTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Hydraulic at 1,47 m <i>Hydraulisch auf 1,47 m Höhe</i> <i>Hydraulisch op 1,47 mt</i>			
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	13,5	13,5	13,5	13,5
FILTER	FILTER	FILTER		Sack <i>Sackfilter</i> <i>Filterzak</i>			
FAN NUMBER	SAUGGEBLÄSE	ZUIGVENTILATOREN		2	2	2	2
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSÖRGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Lombardini -Diesel	Battery 48V	Honda -Petrol	Kubota -Petrol/GPL
NUMBER OF CYLINDERS	ANZAHL DER ZYLINDER	AANTAL CILINDERS		3		2	3
COOLING	KÜHLSYSTEM	KOELING		Water		Air	Water
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMÖGEN	Hp/kW	27,2/20	9,5/7	20,2/14,9	32,9/24,2
BATTERIES	BATTERIEN	ACCU'S	n.-V-A		2-24-480 (5h)		
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Front hydrostatic <i>Hydrostatischer Vorderradantrieb</i> <i>Hydrostatisch vooraan</i>			
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	197x134x148	197x134x148	197x134x148	197x134x148
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	970	910	890	970
VACUUM ON SIDE BRUSHES	SEITENBESENAB- SAUGUNG	AFZUGENDE ZIJBORSTELS		•	•	•	•

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- | | |
|----------------------------|---|
| 1 - Side brush | Seitenbesen
Zijborstel |
| 2 - Vacuum on side brushes | Seitenbesenabsaugung
Afzuigende zijborstels |
| 3 - Main brush | Hauptkehrwalze
Centrale borstel |
| 4 - Hopper | KEHRGUTBEHÄLTNER
Vuilafvoersysteem |
| 5 - Dust filters | Staubfilter
Stoffilters |
| 6 - Double vacuum fan | Doppeltes Sauggebläse
Dubbele zuigventilator |
| 7 - Dust filter shaker | Filterrüttler
Filterschudder |
| 8 - Dust conveyor | Stofgeleider
Stofgeleider |

DUEMILA PANZER

HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENEMENT

**LARGE, POWERFUL
AND STRONG**

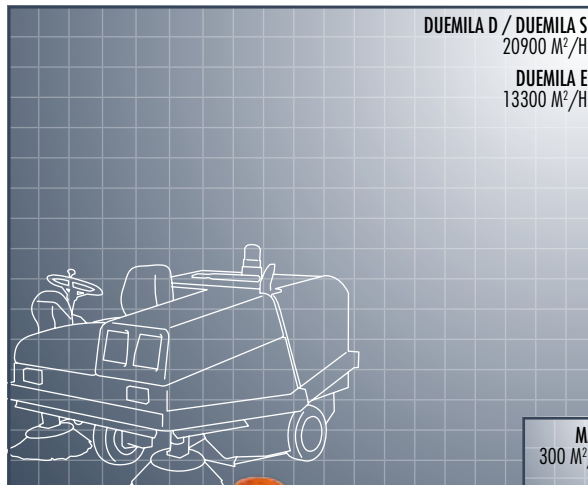
*GROSS, LEISTUNGSSTARK,
ROBUŠT*

*GROOT, KRACHTIG,
ROBUŠT*

DUEMILA D / DUEMILA S
20900 M²/H

DUEMILA E
13300 M²/H

MAN
300 M²/H



74

DUEMILA



DUEMILA D - S - E

With almost 2 m of cleaning width and two side brushes, Duemila ensures high performance and strength when cleaning large surfaces also in the more demanding use sectors such as the ceramics, foundry and cement industries. The Diesel version can be approved for road circulation and is ideal for car park cleaning. Its simplicity to use and maintain, reliability and low running costs make Duemila particularly suitable for hire.

Mit ihrer Kehrbreite von fast 2 Metern und ihren zwei Seitenbesen gewährleistet die Duemila hohe Leistungen und Robustheit bei der Reinigung großer Flächen auch unter schwierigen Arbeitsbedingungen, wie beispielsweise in der Keramikindustrie, in Gießereien und Betonfabriken. Die Ausführung mit Dieselmotor kann für den Straßenverkehr zugelassen werden und ist ideal zur Reinigung von Parkplätzen. Dank der leichten Handhabung und Wartung, der Zuverlässigkeit und der geringen Betriebskosten eignet sich die Duemila besonders gut als Mietmaschine.

Met bijna 2 meter veegbreedte en twee zijborstels waarborgt de Duemila hoge prestaties en kracht op grote veegoppervlakken, ook in de meest bezwarende omstandigheden zoals de keramiekindustrie, gieterijen en de cementsector. De dieselmotorvoering kan worden goedgekeurd voor straatvegen en is ideaal voor het schoonvegen van parkeerterreinen. Het gemak in gebruik en onderhoud, de betrouwbaarheid en lage gebruikskosten maken de Duemila bijzonder geschikt voor machineverhuurbedrijven.



PERFECT VISIBILITY

The great visibility of the work area allows easy driving, safety and work precision.

PERFEKTE SICHT Die gute Sicht auf den Arbeitsbereich erleichtert das Fahren, bietet Sicherheit und ermöglicht genaues Arbeiten.

PERFECTE ZICHTBAARHEID

Het perfecte overzicht over de veegruimte maakt het rijden en het schoonmaken makkelijk, veilig en precies.



ERGONOMICS Sprung and adjustable seat, power steering, adjustable steering wheel and hydraulic controls make it possible to work comfortably for hours.

ERGONOMIE Der gefederte und verstellbare Sitz, die Servolenkung, das verstellbare Lenkrad und die hydraulischen Bedienelemente ermöglichen bequemes Arbeiten über viele Stunden.

ERGONOMIE De verstelbare en verende stoel, de bekrachtiging op een stuur dat ook verstelbaar is en de hydraulische bedieningen maken deze machine perfect voor langdurig comfortabel werken.



VACUUM ON SIDE BRUSHES DUST BUSTER eliminates the dust picked up by the side brushes improving the cleaning and the operator's comfort.

SEITENBESENABSAUGUNG

Das DUST BUSTER System verhindert das Aufwirbeln von Staub durch die Seitenbesen und verbessert dadurch sowohl die Reinigungsleistung als auch den Bedienkomfort.

AFZUIGENDE ZIJBORSTELS

De DUST BUSTER vangt het stof op dat opwaait door de zijborstels voor beter veegen en comfortabel werken.



LARGE FILTERING SURFACE One of the best filtering surfaces in its market sector and sack filters for ensuring perfect dust vacuuming.

GROSSE FILTERFLÄCHE Sie hat eine Filterfläche, die mit zu den größten ihrer Klasse zählt und Sackfilter, um eine perfekte Staubansaugung zu gewährleisten.

GROOT FILTEROPPERVLAK Het een filteroppervlak dat een van de grootste is in dit marktsegment en de filterzak waarborgen een perfect stofzuigvermogen.



FILTER CLEANING

The filter can be cleaned without being removed, quickly and without getting dirty, due to a simple vacuum cleaner and the special tube provided.

FILTERREINIGUNG Der Filter muss zum Reinigen nicht entfernt werden, sondern wird mit Hilfe eines einfachen Staubsaugers und dem mitgelieferten Spezialschlauch gesäubert. Dadurch wird eine schnelle Reinigung ermöglicht und der Bediener macht sich nicht schmutzig.

FILTERREINIGING

De filter wordt gereinigd zonder uitbouwen, snel en zonder vuil: met een stofzuiger en een speciale buis die bij de machine horen.



STRONG The steel reinforced chassis and the side retractable brushes protect the machine from accidental impacts.

ROBUST Das Fahrgestell aus verstärktem Stahl und die zurückfedernden Seitenbesen schützen die Maschine vor Schäden.

ROBUUST Het chassis is versterkt staal en de terugtrekkende zijborstels maken deze machine onverwoestbaar.

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS

HOPPER – CAN BE LIFTED UP TO 1.58 M

BIS ZU 1,58 M ANHEBBARER KEHRGUTBEHÄLTER
VUILAFVOERSYSTEEM MET OPTILSYSTEEM TOT 1.58 MT

STANDARD SUPPLY WITH FLASHING LIGHT

SERIENMÄSSIGE RUNDUMKENNLEUCHE
STANDAARD UITGERUST MET KNIPPERLAMP

EASY ACCESS FOR MAINTENANCE

LEICHTER ZUGRIFF FÜR WARTUNGSARBEITEN
GEMAKKELIJK IN ONDERHOUD

STEEL BONNETS

HAUBEN AUS STAHL
KOFFERS IN STAAL

LEFT BRUSH (OPTIONAL)

LINKER SEITENBESEN (ZUBEHÖR)
ZIJBORSTEL LINKS (OPTIONAL)

LOW RUNNING COSTS

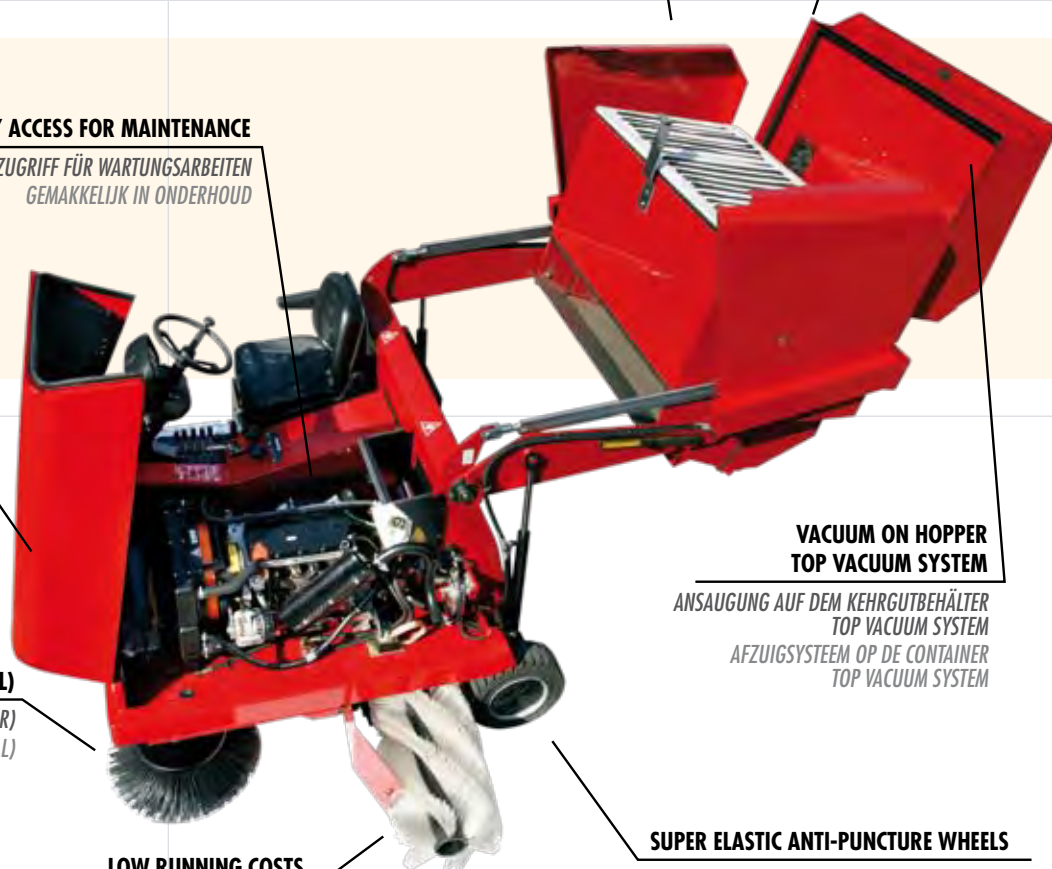
GERINGE BETRIEBSKOSTEN
LAGE GEBRUIKSKOSTEN

VACUUM ON HOPPER TOP VACUUM SYSTEM

ANSAUGUNG AUF DEM KEHRGUTBEHÄLTER
TOP VACUUM SYSTEM
AFZUGSYSTEEM OP DE CONTAINER
TOP VACUUM SYSTEM

SUPER ELASTIC ANTI-PUNCTURE WHEELS

SUPERELASTISCHE, PANNENSICHERE REIFEN
SUPER VERENDE ANTIKLAPBANDWIELEN



OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL



CANOPY AND DUST CONVEYOR
FAHRERSCHUTZDACH
UND SEITENBESENABDECKUNG
OVERDEKKING EN STOFGELEIDER



THIRD ARM
DRITTER ARM
DERDE ARM



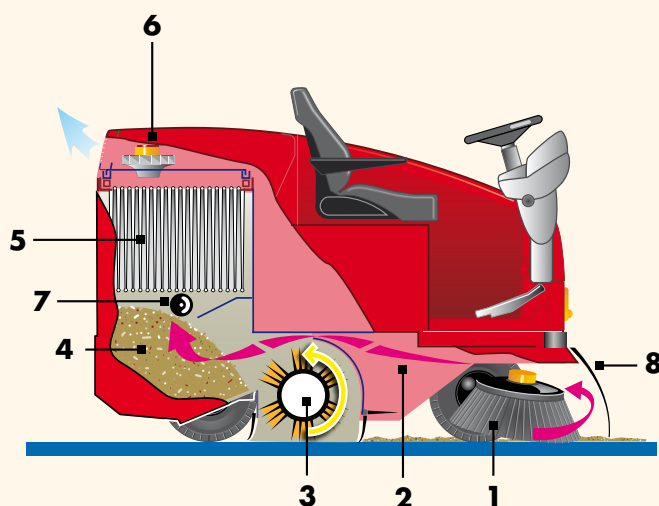
CAB AND FRONT HEADLIGHTS
FAHRERSCHUTZKABINE
UND FRONTSCHINWERFER
CABINE EN KOPLAMPEN



ROAD APPROVAL KIT
STRASSENVERKEHRZULASSUNGS-KIT
KIT VOOR GOEDKEURING
ALS STRAATVEEGMACHINE

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ENGLISH	DEUTSCH	NEDERLANDS VLAAMS	u.m	DUEMILA D	DUEMILA S	DUEMILA E
MAXIMUM CLEANING WIDTH (2 SIDE BRUSHES)	MAXIMALE KEHRBREITE (2 SEITENBESEN)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (2 ZIJBORSTELS)	mm	1900	1900	1900
MAXIMUM CLEANING WIDTH (WITH 3 RD BRUSH)	MAXIMALE KEHRBREITE (MIT 3. SEITENBESENARM)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (MET 3E BORSTEL)	mm	2250	2250	2250
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGUTBEHÄLTERS	INHOUD VUILAFVOERSYSTEEM	lt	470	470	470
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGUTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Hydraulic at 1,58 m <i>Hydraulisch auf 1,58 m Höhe</i> <i>Hydraulisch op 1,58 m</i>		
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	16	16	16
FILTER	FILTER	FILTER		Sack <i>Sackfilter</i> <i>Filterzak</i>		
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSORGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Lombardini Diesel	Battery 48V	FORD Petrol
NUMBER OF CYLINDERS	ANZAHL DER ZYLINDER	AANTAL CILINDERS		4		4
COOLING	KÜHLSYSTEM	KOELING		Water		Air
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMÖGEN	Hp/kW	35,2/26	13,6/10	53/39
BATTERIES	BATTERIEN	ACCU'S	n.-V-A	-	2-24-640 (5h)	-
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Front hydrostatic <i>Hydrostatischer Vorderradantrieb</i> <i>Hydrostatisch vooraan</i>		
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	226x166x1148	226x166x1148	226x166x1148
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	1360	1450	
ROAD APPROVAL	STRASSENVERKEHRS- ZULASSUNG	GOEDKEURING VOOR STRAATVEGEN		optional		
VACUUM ON SIDE BRUSHES	SEITENBESENABSAU- GUNG	AFZUGENDE ZIJBORSTELS		•	•	•

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- | | |
|----------------------------|---|
| 1 - Side brush | Seitenbesen
Zijborstel |
| 2 - Vacuum on side brushes | Seitenbesenabsaugung
Afzuigende zijborstels |
| 3 - Main brush | Hauptkehrwalze
Centrale borstel |
| 4 - Hopper | KEHRGUTBEHÄLTHER
Vuilafvoersysteem |
| 5 - Dust filters | Staubfilter
Stoffilters |
| 6 - Double vacuum fan | Doppeltes Sauggebläse
Dubbele zuigventilator |
| 7 - Dust filter shaker | Filterrüttler
Filterschudder |
| 8 - Dust conveyor | Stofgeleider
Stofgeleider |

STREET

STRASSENKEHRMASCHINEN
STRAATVEEGMACHINES

78

RONDA D





people & technology



RONDA

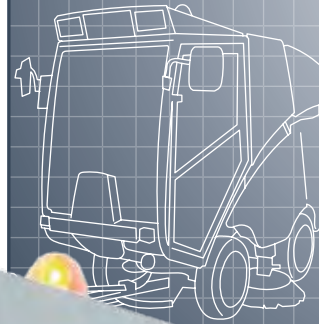
HOURLY PERFORMANCE
FLÄCHENLEISTUNG/STUNDE UURRENEMENT

**AGILE, NON-POLLUTING
AND SILENT**

*WENDIG,
UMWELTFREUNDLICH, LEISE*

*VLOT BESTUURBAAR,
MILIEUVRIENDELIJK,
GERUISLOOS*

RONDA D
19900 M²/H



MAN
300 M²/H



80

RONDA

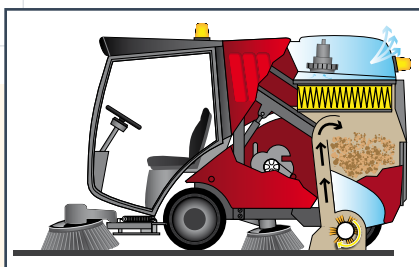


RONDA D

Ronda is the most compact sweeper created for cleaning pavements, cycle paths, pedestrianised areas, arcades and car parks where the traditional street sweepers cannot operate. Its mechanical-vacuum system allows both heavy and bulky material to be collected and to vacuum and hold fine dust PM10 in the filter without wasting water for extracting the dust. This system, along with four large wheels, allows quick sweeping without causing disturbance.

Die Ronda ist eine kompakte Kehrmaschine, die zur Reinigung von Gehwegen, Radwegen, Fußgängerzonen, Arkaden und Parkplätzen entwickelt wurde, welche mit konventionellen Straßenkehrmaschinen nicht zu erreichen sind. Ihr mechanisches Saugsystem ermöglicht sowohl die Aufnahme von schwerem und voluminösem Material, als auch das Ansaugen und Festhalten von Feinstaub PM10 im Filter, ohne Wasser zu verschwenden, wodurch der Staub reduziert wird. Dieses System ermöglicht, auch dank seiner vier großen Reifen, ein schnelles Kehren, ohne Störungen.

Ronda is de compacte veegmachine die speciaal is ontworpen voor trottoirs, fietspaden, voetgangerszones, zuilengallerijen en parkeerruimtes waar gewone straatveegmachines niet kunnen werken. Met het mechanische veeg en zuigsysteem kan deze machine zowel zwaar en groot vuil opvegen als fijne stofdeeltjes (PM10) opzuigen en in de filter opvangen zonder water te verspillen om het stof te verzwaren. Dit systeem, samen met de vier grote wielen, veegt snel en geruisloos schoon.



EFFECTIVE AND ECOLOGICAL With the mechanical-vacuum system, the roller brush removes the heavy dirt from the ground and throws it into the hopper, whilst the powerful turbine vacuums the dust and holds it in the filter without using water.

EFFIZIENT UND UMWELTFREUNDLICH Mit dem mechanischen Saugsystem entfernt die Walzenbürste groben Schmutz vom Boden und befördert ihn in den Kehrgutbehälter, während die leistungsstarke Turbine den Staub ansaugt und, ohne den Einsatz von Wasser, im Filter festhält.

DOELTREFFEND EN ECOLOGISCH Met het mechanische veeg- en zuigsysteem verwijdert de rolborstel zwaar vuil van de bodem en tilt dit op in de afvoerruimte, terwijl de krachtige turbine het stof opzuigt en in de filter houdt zonder water.



IT HOLDS THE DUST The large filter holds even the fine dust PM10 (certified evidence) and is cleaned easily with the dust filter shaker operated from inside the cab.

SIE HÄLT DEN STAUB FEST Der große Filter hält auch Feinstaub PM10 fest (zertifizierter Test) und lässt sich mit Hilfe des von der Fahrerschkabine betätigten Rüttlers ganz einfach reinigen.

STOF IN FILTER De grote filter houdt ook fijne stofdeeltjes vast (PM10 met testcertificaat). Uitgerust met een filterschudstelsel dat in de cabine zelf wordt bediend.



IT WORKS ALL THE TIME

On dry surfaces it brushes without wasting water as its filter holds the fine dust. On wet surfaces it continues to brush without the filter.

SIE ARBEITET UNUNTERBROCHEN Auf trockenem Boden kehrt sie, ohne dabei Wasser zu verschwenden, da ihr Filter Feinstaub festhält. Auf nassen Flächen kehrt sie weiter, wobei der Filter ausgeschlossen wird.

GEEN ONDERBREKINGEN Op een droge ondergrond veegt deze machine zonder water te verspillen omdat de filter ook fijn stof vasthoudt. Op een natte ondergrond veegt de machine zonder de filter te gebruiken.



STABLE AND COMFORTABLE

The four 13 inch wheels make the machine very stable and comfortable for transfer and when climbing steps.

STABIL UND KOMFORTABEL Dank ihrer vier 13-Zoll-Reifen ist die Maschine sehr stabil und komfortabel während der Fahrt und beim Auffahren auf Gehsteige.

STABIEL EN COMFORTABEL De vier 13-duimse wielen maken deze machine viterst stabiel en comfortabel tijdens het rijden en bestijgen van trapsteden.



3RD FRONT BRUSH

It can clean both right and left and moves easily for reaching dirt also in the most difficult corners.

3. VORDERBÜRSTE Sie kann sowohl rechts, als auch links eingesetzt werden und lässt sich leicht bewegen, um auch an den Schmutz in sehr schwierigen Ecken zu gelangen.

3e BORSTEL VOORAAN Veegt zowel rechts als links, vlot bestuurbaar om ook in de moeilijkste hoekjes schoon te veegen.



UNLOADING INTO BINS Ronda unloads the hopper into the street bins and can hence carry out long work shifts without interruption.

ENTLEERUNG IN MÜLLCONTAINER

Die Ronda entleert ihren Kehrgutbehälter in Müllcontainer und kann demnach lange Arbeitsschichten ohne Unterbrechung fahren.

AFVAL IN STRAATCONTAINERS Ronda voert het afval af in straatcontainers zodat geen onderbrekingen nodig zijn om het vuil af te voeren.

RONDA

TECHNICAL FEATURES

TECHNISCHE MERKMALE
TECHNISCHE GEGEVENS

STANDARD SUPPLY WITH ROAD APPROVAL KIT

SERIENMÄSSIGER STRASSENVERKEHRSZULASSUNGS-KIT
STANDAARD MET KIT VOOR GOEDKEURING ALS STRAATVEEGMACHINE

DUST FILTER EXCLUSION VALVE

VENTIL ZUM AUSSCHLIESSEN DES STAUBFILTERS
KLEP OM DE STOFFILTER UIT TE SCHAKELEN

EXCELLENT VISIBILITY

OPTIMALE SICHT
PERFECTE ZICHTBAARHEID

ADJUSTABLE SEAT WITH POWER STEERING

VERSTELBARES LENKRAD MIT SERVOLENKUNG
VERSTELBAAR STUUR MET BEKRACHTIGING

SPRUNG SEAT

GEFEDERTER SITZ
VERENDE STOEL

RETRACTABLE SIDE BRUSHES

ZURÜCKFEDERENDE SEITENBESEN
TERUGTREKKENDE ZIJBORSTELS

FRONT BRUSH (OPTIONAL)

VORDERBÜRSTE (ZUBEHÖR)
BORSTEL VOORAAN (OPTIONAL)

4 X 155/65 R13 WHEELS

4 REIFEN 155/65 R13
4 WIELEN 155/65 R13

OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL

82

RONDA



3RD FRONT BRUSH
3. VORDERBÜRSTE
3e BORSTEL VOORAAN



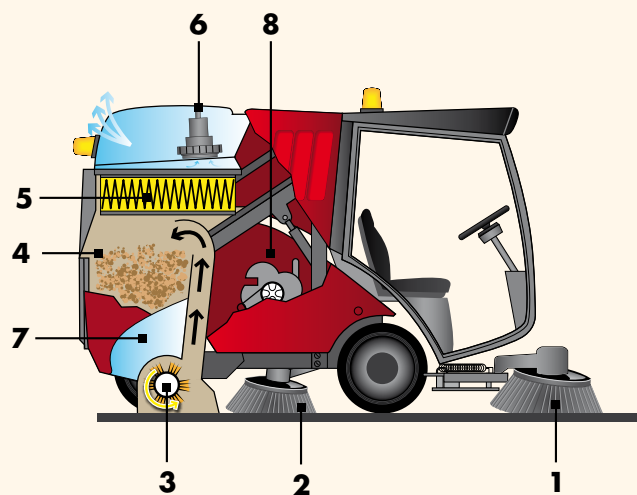
DOOR
TÜREN
INSTAPDEUR



AIR CONDITIONING
KLIMAAANLAGE
AIRCONDITIONING

TECHNICAL DATA SHEET *TECHNISCHES DATENBLATT* *TECHNISCHE KAART*

ITALIANO	ESPAÑOL	FRANÇAIS	u.m	RONDA D
MAXIMUM CLEANING WIDTH (2 SIDE BRUSHES)	MAXIMALE KEHRBREITE (2 SEITENBESEN)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (2 ZIJBORSTELS)	mm	1600
MAXIMUM CLEANING WIDTH (WITH 3 RD BRUSH)	MAXIMALE KEHRBREITE (MIT 3. SEITENBESENARM)	MAXIMUM VEEGBREEDTE (MET 3E BORSTEL)	mm	1900
HOPPER CAPACITY	FASSUNGSVERMÖGEN DES KEHRGUTBEHÄLTERS	INHOUD VUILAFVOERSYSTEEM	lt	310
HOPPER UNLOADING	ENTLEERUNG DES KEHRGUTBEHÄLTERS	VUILAFVOER		Hydraulic at 1,35 m Hydraulisch auf 1,35 m Höhe Hydraulisch op 1,35 mt
FILTERING SURFACE	FILTERFLÄCHE	FILTEROPPERVLAK	m ² /h	8
WATER TANK	WASSERTANK	WATERTANK		80
ENGINE / POWER	MOTOR / VERSORGUNG	MOTOR / BRANDSTOF		Lombardini - Diesel
NUMBER OF CYLINDERS	ANZAHL DER ZYLINDER	AANTAL CILINDERS		3
COOLING	KÜHLSYSTEM	KOELING		Water Wassergekühlt Water
INSTALLED POWER	INSTALLIERTE LEISTUNG	AANGEBRACHT VERMOGEN	Hp/kW	26.5/19.5
MAXIMUM SPEED	HÖCHSTGESCHWINDIGKEIT	MAXIMALE SNELHEID	Km/h	18
TRACTION	ANTRIEB	TRACTIE		Front hydrostatic Hydrostatischer Vorderradantrieb Hydrostatisch vooraan
DIMENSIONS	MASSE	AFMETINGEN	cm	262x103x213
WEIGHT	GEWICHT	GEWICHT	Kg	1270
ROAD APPROVAL	STRASSENVERKEHRSZULASSUNG	GOEDKEURING VOOR STRAATVEGEN	Kg	standard

FUNCTION SHEET *FUNKTIONSSCHEMA* *WERKINGSSCHEMA*


- 1 - Side brush
- 2 - 3rd side brush
- 3 - Load brush
- 4 - Hopper
- 5 - Dust filters
- 6 - Vacuum fan
- 7 - Water tank
- 8 - Engine

Seitenbesen
Zijborstel
3. Seitenbesenarm
3e zijborstel
Aufnahmebürste
Laadbürste
Kehrgutbehälter
Vuilaafvoersysteem
Staubfilter
Stoffilters
Sauggebläse
Zuigventilator
Wassertank
Watertank
Motor
Motor

OPTIONAL

ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL

		ALFA	BRAVA	BRAVA 600	BRAVA 700	R 700	SALOLOM
MAIN BRUSHES HAUPTKEHRWALZEN CENTRALE BORSTELS	POLYPROPYLENE (PPL) POLYPROPYLEN (PPL) POLYPROPYLEEN (PPL)	S	S	S	S	S	S
	PPL DOUBLE SECTION PPL DOPPELTER SCHNITT PPL DUBBELDIK	-	-	-	-	-	0
	NYLON	0	0	0	0	0	0
	TAMPICO	0	0	0	0	0	0
SIDE BRUSHES SEITENBESEN ZIJBORSTELS	POLYPROPYLENE (PPL) POLYPROPYLEN (PPL) POLYPROPYLEEN (PPL)	S	S	S	S	S	S
	NYLON	-	-	-	-	-	-
	PPL AND STEEL PPL UND STAHL PPL EN STAAL	0	0	0	0	0	0
	TAMPICO	0	0	0	0	0	0
PANEL FILTER PLATTENFILTER PLAATFILTER	PAPER PAPIERFILTER PAPIER	S	S	S	S	-	-
	POLYESTER POLYESTERFILTER POLYESTER	0	0	0	0	-	-
CARTRIDGE FILTER PATRONENFILTER PATROONFILTER	PAPER PAPIERFILTER PAPIER	-	-	-	-	S	S
	POLYESTER POLYESTERFILTER POLYESTER	-	-	-	-	0	0
SACK FILTER SACKFILTER FILTERZAK	POLYESTER POLYESTERFILTER POLYESTER	-	-	-	-	-	-
MODULAR BATTERIES MODULBATTERIEN AANBOUWACCUS	LEAD ACID BLEI-SÄURE-BATTERIEN ZUUR-LOOD 6V-180AH(5H)	-	-	2	2	2	4
	GEL GELBATTERIEN GEL 6V-180AH(5H(i))	-	-	2	2	2	4
	LEAD ACID BLEI-SÄURE-BATTERIEN ZUUR-LOOD 6V-320AH(5H)	-	-	-	-	-	-
	LEAD ACID BLEI-SÄURE-BATTERIEN ZUUR-LOOD 12V-85AH(5H)	1	1	1	1	-	-
	GEL GELBATTERIEN GEL 12V-70AH(5H)	1	1	1	1	-	-
	LEAD ACID BLEI-SÄURE-BATTERIEN ZUUR-LOOD 12V-115AH(5H)	-	1	1	1	1	2
ARMOURED BATTERIES BATTERIEN MIT SCHÜTZVERKLEIDUNG ACCUS IN KOOL	24V-320AH(5H)	-	-	-	-	-	-
	24V-480AH(5H)	-	-	-	-	-	-
	24V-640AH(5H)	-	-	-	-	-	-
	12V-12A	0	0	-	-	-	-
	12V-12A ON BOARD INTEGRIERTES INGEBOUWDE	0	0	0	0	-	-
	12V-15A	-	0	0	0	0	-
BATTERY CHARGER BATTERIELADEGERÄT ACCUPLADER	12V-25A	-	-	0	0	0	-
	24V-15A	-	-	0	0	0	0
	24V-25A ON BOARD INTEGRIERTES INGEBOUWDE	-	-	-	-	-	0
	24V-25A	-	-	-	-	-	0
	36V-25A	-	-	-	-	-	-
	36V-40A	-	-	-	-	-	-
	48V-40A	-	-	-	-	-	-
	48V-60A	-	-	-	-	-	-
	48V-90A	-	-	-	-	-	-
	OPTIONAL ZUBEHÖRTEIL OPTIONEEL	LEFT SIDE BRUSH LINKER SEITENBESEN ZIJBORSTEL LINKS	-	-	-	-	0
DUST CONVEYOR SEITENBESENABDECKUNG STOFGELEIDER		-	-	-	-	0	0
CANOPY FAHRERSCHUTZDACH OVERDEKT		-	-	-	-	-	-
CAB FAHRERSCHUTZKABINE CABINE		-	-	-	-	-	-
GAS SYSTEM LPG-ANLAGE GASINSTALLATIE		-	-	-	-	-	-
ON-BOARD VACUUM CLEANER INTEGRIERTER STAUBSAUGER STOFZUGER ON BOARD		-	-	-	-	-	0
WORK LIGHTS ARBEITSSCHEINWERFER WERKVERLICHTING		-	-	-	-	-	-
ROAD APPROVAL KIT STRASSENVERKEHRSZULASSUNGS-KIT KIT VOOR GOEDKEURING ALS STRAATVEEGMACHINE		-	-	-	-	-	-



people & technology

ATOM	ATOM SA	R 703	OTTO	NOVE	MONO BOXER	BOXER	SUPER BOXER	MILLE	DUEMILA	RONDA
S	S	S	S	S	S	S	S	S	S	S
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
S	S	S	S	S	0	0	0	0	0	S
-	-	-	-	-	S	S	S	S	S	-
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	0	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	S	0	-	0	-	-
-	-	-	-	-	0	0	-	0	-	-
S	S	S	S	S	0	0	0	0	-	-
0	0	0	0	0	0	0	0	0	-	-
-	-	-	0	0	0	S	S	S	S	S
4	4	6	6	-	-	-	-	-	-	-
4	4	6	6	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	6	6	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-
2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	2	2	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
0	0	-	-	-	-	-	-	-	-	-
-	-	0	0	0	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	0	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	0	0	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-	-	0	-	-
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	-
-	0	-	0	0	0	0	0	0	0	-
-	-	-	-	-	-	-	-	0	0	S
-	-	0	0	-	-	0	0	0	0	-
0	0	0	0	0	-	0	0	0	0	-
-	-	0	0	0	0	0	0	0	0	S
-	-	-	-	0	-	-	-	0	0	0

CAPTION: S = STANDARD 0 = OPTIONAL
 LEGENDE: S = STANDARD 0 = EXTRAZUBEHÖR
 LEGENDE: S = STANDAARD 0 = OPTIONEEL

NUMBER = QUANTITY REQUIRED
 ANZAHL = ERFORDERLICHE MENGE
 AANTAL = HOODZAKELIJKE HOEVEELHEID

- = NOT AVAILABLE
 - = NICHT VERFÜGBAAR
 - = NIET BESCHIKBAAR

OPTIONAL

85

NOTE

*VERMERK
AANTEKENING*



people & technology

**The pictures of the machines and accessories may not be of the most up-to-date versions.
The technical characteristics and the basic and optional set-ups are correct at the time of printing of the catalogue and may be altered without prior notice.**

*Es könnte sein, dass die Abbildungen der Maschinen und des Zubehörs nicht dem aktuellen Stand entsprechen
Die technischen Eigenschaften, die Grundausstattungen und die Zubehörteile werden zum Zeitpunkt des Katalogdrucks als korrekt erachtet und können, ohne vorherige Ankündigung, verändert werden.*

*De afbeeldingen van de machines en onderdelen komen niet noodzakelijk overeen met de huidige versies.
De technische specificaties, de basisinstellingen en optionele instellingen zijn correct bij uitgave van de catalogus en kunnen zonder waarschuwing veranderen.*



people & technology

RCM S.p.A.

SEDE

Via Tiraboschi, 4 - 41043 Casinalbo - Modena - Italia
Tel. +39 059 515 311 - Fax +39 059 510 783
info@rcm.it - www.rcm.it

STABILIMENTO DI PRODUZIONE/RICAMBI

Via Copernico, 47 41043 Casinalbo - Modena - Italia
Tel. +39 059 740 5416 - Fax. +39 059 573 242

FILIALE MILANO

via Stephenson 32, 20019 Settimo Milanese - Milano - Italia
Tel. +39 02 335 103 53 - Fax +39 02 335 003 20

FILIALE TOSCANA

via Fermi 19, 50054 Fucecchio - Firenze - Italia
Tel. +39 335 87 67 007 - Fax +39 0571 260 098

FILIALI SPAGNA

RCM Barredoras Industriales s.l.
ventas@rcm.eu - www.rcm.eu

Pol.Ind. Moli de les Planes. C/Rec del Moli 33
08470 Sant Celoni - Barcelona - Spagna
Tel. +34 93 867 59 81 / +34 93 867 50 92 - Fax +34 93 867 36 65

Parque Empresarial La Garena II Calle Blas Cabrera C/1
Alcala De Henares - Madrid - Spagna
Tel. +34 91 880 92 94